



# Program studiów

<b>Wydział:</b>	Wydział Filologiczny
<b>Kierunek:</b>	filologia ukraińska z językiem rosyjskim
<b>Poziom kształcenia:</b>	drugiego stopnia
<b>Forma kształcenia:</b>	studia stacjonarne
<b>Rok akademicki:</b>	2021/22

## Spis treści

Charakterystyka kierunku	3
Nauka, badania, infrastruktura	6
Program	7
Efekty uczenia się	9
Plany studiów	11
Sylabusy	16

# Charakterystyka kierunku

## Informacje podstawowe

Nazwa wydziału:	Wydział Filologiczny
Nazwa kierunku:	filologia ukraińska z językiem rosyjskim
Poziom:	drugiego stopnia
Profil:	ogólnoakademicki
Forma:	studia stacjonarne
Język studiów:	polski

## Przyporządkowanie kierunku do dziedzin oraz dyscyplin, do których odnoszą się efekty uczenia się

Językoznawstwo	<b>70%</b>
Literaturoznawstwo	<b>27%</b>
Nauki o kulturze i religii	<b>2%</b>
Nauki prawne	<b>1%</b>

## Charakterystyka kierunku, koncepcja i cele kształcenia

### Charakterystyka kierunku

Studia drugiego stopnia na kierunku filologia ukraińska z językiem rosyjskim umożliwiają zdobycie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych, które pozwalają na swobodne poruszanie się w przestrzeni całej Europy Wschodniej. Szczególny nacisk kładziemy na problemy translatologiczne (o profilu językoznawczym lub literaturoznawczym). Celem studiów na kierunku filologia ukraińska z językiem rosyjskim jest wykształcenie specjalistów dysponujących szeroką wiedzą merytoryczną i umiejętnościami praktycznymi. Filologia ukraińska z językiem rosyjskim jest jedynym kierunkiem oferującym tego typu kształcenie, nie tylko na Uniwersytecie Jagiellońskim, ale w ogóle w Polsce.

Studia drugiego stopnia umożliwiają zdobycie wiedzy teoretycznej z dyscyplin językoznawstwo i literaturoznawstwo, wykształcenie wysokich kompetencji językowych w zakresie języka ukraińskiego (poziom C2) i języka rosyjskiego (poziom B2). Ponadto dają gruntowną orientację w literaturze, historii, kulturze, geografii i polityce Ukrainy oraz pogłębioną wiedzę o historii i kulturze obszaru wschodniosłowiańskiego

Studia trwają 4 semestry i kończą się uzyskaniem tytułu magistra. Warunkiem ich ukończenia jest uzyskanie minimum 120 punktów ECTS, przygotowanie i złożenie pracy dyplomowej i zdanie egzaminu dyplomowego.

Studia zapewniają rozwinięcie kompetencji językowych w zakresie dwóch języków obcych (ukraińskiego i rosyjskiego), wykształcenie umiejętności w zakresie przekładu ustnego (konsekwentnego i symultanicznego) oraz przekładu pisemnego (tekstów specjalistycznych) z języka ukraińskiego na język polski oraz z języka polskiego na język ukraiński.

Studia realizowane są w ramach wybranej specjalizacji (translatologiczna o profilu językoznawczym lub translatologiczna o profilu literaturoznawczym) i kształcą specjalistów, którzy są gotowi do podjęcia pracy w charakterze tłumacza, w wydawnictwach, instytucjach kulturalnych, w strukturach dyplomatycznych, instytucjach badawczych, sektorze usług

wymagających zaawansowanej znajomości języków i kultur.

Nasi absolwenci to specjaliści o gruntownej wieloaspektowej wiedzy filologicznej i pogłębionych umiejętnościach translatorskich.

## **Koncepcja kształcenia**

Koncepcja kształcenia na kierunku filologia ukraińska z językiem rosyjskim jest zgodna z misją oraz z celami strategicznymi Uniwersytetu Jagiellońskiego określonymi w Statucie UJ oraz w Strategii Rozwoju UJ na lata 2014-2020.

Dbając o najwyższą jakość nauczania, powiązanie dydaktyki z prowadzonymi badaniami naukowymi oraz skuteczny wpływ na otoczenie społeczne, kulturowe i gospodarcze, koncepcja kształcenia stawia sobie za cel przygotowanie absolwenta do aktualnego rynku pracy poprzez przekazanie mu aktualnej wiedzy, wykształcenie umiejętności o charakterze teoretycznym i praktycznym oraz kompetencji pozwalających na dostosowanie się do wymagań pracodawcy. Cel ten realizowany jest poprzez następujące założenia:

a) Sformułowane dla kierunku i przypisane wszystkim przedmiotom efekty uczenia się są zgodne z dyscyplinami naukowymi (językoznawstwo i literaturoznawstwo) i poziomem.

b) Czas trwania kształcenia dostosowany jest do treści programowych, zasoby kadrowe i infrastruktura dydaktyczna pozwalają na zgodne z potrzebami prowadzenie różnych form zajęć w małych liczebnie grupach. Dobór metod kształcenia do form zajęć zharmonizowany jest z celami kształcenia, treściami programowymi i efektami uczenia się. Umożliwia to realizację i weryfikację kształcenia w zakresie trzech kategorii: wiedzy, umiejętności i kompetencji.

c) Plan studiów zapewnia studentowi możliwość wyboru części przedmiotów. Elastyczność programu pozwala mu też na realizowanie indywidualnego planu studiów.

d) Plany rozwoju kierunku zakładają doskonalenie oferty dydaktycznej i zorientowane są na potrzeby rynku pracy: uwzględniają zmieniający się stan wiedzy oraz wnioski z monitorowania oferty dydaktycznej i badania losów absolwentów. Koncepcja kształcenia na kierunku „Filologia ukraińska z językiem rosyjskim” realizowana jest w oparciu o prowadzone w Instytucie Filologii Wschodniosłowiańskiej badania z zakresu językoznawstwa i translatoologii. Poprzez realizację efektów kształcenia przewidzianych dla kierunku, studia zapewniają absolwentom zdobycie wysokich kompetencji o charakterze teoretycznym i praktycznym, możliwość rozwoju umiejętności twórczego i krytycznego myślenia. Plan studiów obejmuje przedmioty praktyczne (językowe i językowo-translatologiczne), teoretyczne, a także przedmioty do wyboru.

## **Cele kształcenia**

1. wykształcenie kompetencji językowych odpowiednich do poziomu studiów II stopnia.
2. przekazanie pogłębionej wiedzy o literaturze, kulturze i historii Ukrainy;
3. wykształcenie umiejętności przekładowych;
4. wykształcenie umiejętności filologicznych odpowiednich do poziomu studiów drugiego stopnia, w szczególności analizy i interpretacji tekstu oraz tworzenia tekstu pisanego i mówionego;
5. wykształcenie umiejętności krytycznego myślenia, wiązania ze sobą faktów oraz wyciągania wniosków z posiadanych danych;
6. wykształcenie wielopłaszczyznowej kultury, w tym potrzeby ciągłego kształcenia się.
7. przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze języka ukraińskiego.

## **Potrzeby społeczno-gospodarcze**

### **Wskazanie potrzeb społeczno-gospodarczych utworzenia kierunku**

Proces globalizacji gospodarki przyspiesza, coraz więcej firm działa w środowisku międzynarodowym, a rola Ukrainy jako

partnera gospodarczego i kulturalnego Rzeczypospolitej Polskiej systematycznie rośnie. Ponadto wzrasta liczba pracowników z Ukrainy w RP. Dobra znajomość ukraińskiego (języka wciąż niszowego) oraz znajomość języka rosyjskiego jest niezwykle atrakcyjna dla potencjalnych pracodawców. Wiedza, umiejętności i kompetencje zdobyte podczas studiów na kierunku filologia ukraińska z językiem rosyjskim sprawiają, że absolwenci kierunku mogą znaleźć zatrudnienie w następujących sektorach otoczenia społeczno-gospodarczego: instytucje kultury, podmioty gospodarcze prowadzące działalność międzynarodową, turystyka, media, wydawnictwa, biura i agencje tłumaczeń, oświata, dyplomacja.

### **Wskazanie zgodności efektów uczenia się z potrzebami społeczno-gospodarczymi**

Efekty uczenia się, przede wszystkim pogłębiona wiedza na temat Ukrainy, obszaru wschodniosłowiańskiego i całej Europy Wschodniej, biegła znajomość języka ukraińskiego i dobra rosyjskiego oraz nabyte kompetencje społeczne odpowiadają bieżącym potrzebom społeczno-gospodarczym. Biura tłumaczeniowe, instytucje publiczne oraz podmioty gospodarcze potrzebują specjalistów w zakresie tłumaczeń dysponujących wiedzą, umiejętnościami i kompetencjami społecznymi pozwalającymi na sprawną realizację ich potrzeb (m. in. prowadzenie korespondencji handlowej i prawniczej, tłumaczenie dokumentacji specjalistycznej, tłumaczenie ustne i pisemne).

# Nauka, badania, infrastruktura

## Główne kierunki badań naukowych w jednostce

W Instytucie Filologii Wschodniosłowiańskiej działają dwa ukrajinistyczne zespoły badawcze realizujące następujące tematy: 1) „Badania nad językiem ukraińskim”, 2) „Badania nad literaturą i kulturą ukraińską”. W ramach zespołów pracownicy jednostki prowadzą badania nad językiem, literaturą i kulturą Ukrainy oraz całej Słowiańszczyzny wschodniej w obrębie językoznawstwa i literaturoznawstwa. Badania językoznawcze poświęcone są językowi ukraińskiemu w ujęciu synchronicznym i diachronicznym, badania literaturoznawcze skupiają się na historii oraz współczesnych kierunkach rozwoju literatury ukraińskiej. Wyniki badań prezentowane są na konferencjach krajowych i międzynarodowych, a następnie publikowane w postaci monografii, monografii zbiorowych oraz artykułów w czasopiśmie. W Instytucie ukazuje się ukrajinistyczna seria wydawnicza „Studia Ruhenica Cracoviensia”, poświęcona problemom filologii ukraińskiej. Pracownicy zespołu „Badania nad literaturą i kulturą ukraińską” redagują ukrajinistyczną serię wydawniczą Re-trans-misje wydawaną w oficynie Universitas. Katedra Ukrainistyki IFWsch organizuje lub współorganizuje międzynarodowe konferencje naukowe, pracownicy katedry realizują granty badawcze w ramach programów (NCN, NPRH).

## Związek badań naukowych z dydaktyką

Pracownicy naukowo-dydaktyczni zatrudnieni w Instytucie Filologii Wschodniosłowiańskiej wykorzystują wyniki swoich badań w procesie dydaktycznym. Dotyczy to zarówno przedmiotów obligatoryjnych, jak i opcji, a także tematów prac magisterskich. Stała współpraca z ośrodkami ukrajinistycznymi w Polsce, na Ukrainie i na całym świecie sprawia, że studenci otrzymują aktualne treści naukowe.

## Opis infrastruktury niezbędnej do prowadzenia kształcenia

Instytut Filologii Wschodniosłowiańskiej, mieszcząc się w gmachu UJ przy ul. Ingardena 3, dysponuje odpowiednią infrastrukturą do prowadzenia działalności dydaktycznej i dydaktyczno-naukowej. Do dyspozycji Instytutu pozostaje 12 sal dydaktycznych, wyposażonych w sprzęt multimedialny, pozwalający na prowadzenie zajęć w oparciu o nowoczesne techniki dydaktyczne. Studenci korzystają także z wydziałowych laboratoriów językowych. W gestii Instytutu pozostaje również 12 gabinetów, w których pracownicy Katedr i Zakładów odbywają dyżury i konsultują studentów oraz doktorantów. W gmachu przy Ingardena 3 znajduje się również odpowiednio wyposażona biblioteka instytutowa, dysponująca zbiorami liczącymi 75 000 woluminów (pozycji dydaktycznych, naukowych, popularno-naukowych, pozycji literatury pięknej, czasopism fachowych i literackich). Czytelnia biblioteczna, wyposażona w stanowiska multimedialne, umożliwi pracę własną kilkudziesięciu studentom, doktorantom i pracownikom naukowo-dydaktycznym. Trzy pomieszczenia administracyjne gwarantują miejsce do obsługi studentów i pracowników. Zajęcia z przekładu ustnego odbywają się poza siedzibą – w laboratorium językowym Wydziału Filologicznego (w którym znajduje się specjalistyczna aparatura do tłumaczenia symultanicznego (konferencyjnego)).

# Program

## Podstawowe informacje

Klasyfikacja ISCED:	0231
Liczba semestrów:	4
Tytuł zawodowy nadawany absolwentom:	magister

### Opis realizacji programu:

Program studiów II stopnia na kierunku filologia ukraińska z językiem rosyjskim przewiduje naukę dwóch języków wschodniosłowiańskich na poziomie zaawansowanym – języka ukraińskiego (poziom C2), języka rosyjskiego (poziom B2) w obrębie jednej z dwóch specjalizacji: a) translologicznej o profilu językoznawczym oraz b) translologicznej o profilu literaturoznawczym. Na program studiów składają się trzy zasadnicze moduły przedmiotów: językoznawczy, literaturoznawczy oraz kulturoznawczy.

## Liczba punktów ECTS

konieczna do ukończenia studiów	121
w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	104
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauki języków obcych	9
którą student musi uzyskać w ramach modułów realizowanych w formie fakultatywnej	48
którą student musi uzyskać w ramach praktyk zawodowych	
którą student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych	1

## Liczba godzin zajęć

Łączna liczba godzin zajęć: 1120

## Praktyki zawodowe

### Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk zawodowych

Nie dotyczy.

## Ukończenie studiów

## **Wymogi związane z ukończeniem studiów (praca dyplomowa/egzamin dyplomowy/inne)**

Praca dyplomowa oraz egzamin dyplomowy



## Efekty uczenia się

### Wiedza

Kod	Treść	PRK
FUR_K2_W01	Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego i metodologii subdyscyplin filologii.	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
FUR_K2_W02	Absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych.	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
FUR_K2_W03	Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji tekstów literackich języka ukraińskiego.	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
FUR_K2_W04	Absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka ukraińskiego.	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
FUR_K2_W05	Absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Ukrainy i Rosji.	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
FUR_K2_W06	Absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w ramach wybranej specjalizacji	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
FUR_K2_W07	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady z zakresu prawa ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego oraz konieczność zarządzania zasobami własności intelektualnej.	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK
FUR_K2_W08	Absolwent zna i rozumie /ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień szczegółowych filologii wschodniosłowiańskiej.	P7U_W, P7S_WG, P7S_WK

### Umiejętności

Kod	Treść	PRK
FUR_K2_U01	Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie języka ukraińskiego oraz literatur i kultur wschodniosłowiańskich.	P7S_UW, P7S_UU
FUR_K2_U02	Absolwent potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.	P7U_U, P7S_UW, P7S_UU
FUR_K2_U03	Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polskich i wschodniosłowiańskich oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy.	P7U_U, P7S_UW, P7S_UU
FUR_K2_U04	Absolwent potrafi /posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych w języku polskim i ukraińskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł.	P7U_U, P7S_UW, P7S_UK
FUR_K2_U05	Absolwent potrafi /posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym; w przypadku specjalizacji translatorskiej posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze specjalistycznym.	P7U_U, P7S_UW, P7S_UU
FUR_K2_U06	Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii wschodniosłowiańskiej.	P7S_UW, P7S_UK, P7S_UO

<b>Kod</b>	<b>Treść</b>	<b>PRK</b>
<b>FUR_K2_U07</b>	Absolwent potrafi właściwie i skutecznie zaplanować swoje działania związane z wykonywaniem zawodu.	P7S_UU, P7S_UO
<b>FUR_K2_U08</b>	Absolwent potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role.	P7S_UK, P7S_UO
<b>FUR_K2_U09</b>	Absolwent potrafi /ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.	P7S_UU
<b>FUR_K2_U10</b>	Absolwent potrafi komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, prowadzić debatę, posługiwać się językiem ukraińskim na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz specjalistyczną terminologią.	P7S_UW, P7S_UK

## **Kompetencje społeczne**

<b>Kod</b>	<b>Treść</b>	<b>PRK</b>
<b>FUR_K2_K01</b>	Absolwent jest gotów do krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy.	P7U_K, P7S_KK, P7S_KR
<b>FUR_K2_K02</b>	Absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów.	P7S_KK, P7S_KR
<b>FUR_K2_K03</b>	Absolwent jest gotów do wypełniania zobowiązań społecznych, inspirowania i organizowania działalności na rzecz środowiska społecznego.	P7U_K, P7S_KO, P7S_KR
<b>FUR_K2_K04</b>	Absolwent jest gotów do /ma świadomość dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania.	P7U_K, P7S_KK, P7S_KO
<b>FUR_K2_K05</b>	Absolwent jest gotów do systematycznego uczestnictwa w życiu kulturalnym wschodniosłowiańskiego obszaru językowego.	P7S_KK, P7S_KO

# Plany studiów

Spośród dostępnych konwersatoriów monograficznych z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej (ich lista jest publikowana na stronie instytutu przed rozpoczęciem kolejnego roku akademickiego – nie później niż w połowie września) Studenci w każdym roku studiów wybierają po dwa (łącznie 16 punktów ECTS w ciągu dwóch lat studiów magisterskich). Seminarium magisterskie jest przedmiotem obligatoryjnym, ale student samodzielnie wybiera dziedzinę i temat pracy dyplomowej zgodny z jego zainteresowaniami naukowymi.

## Semestr 1

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka ukraińskiego I	90	6,0	zaliczenie	O
Podstawy translatologii	30	3,0	zaliczenie	O
Translatoryka	30	2,0	zaliczenie	O
Ukraiński (post)modernizm	30	2,0	zaliczenie	O
Lektorat języka rosyjskiego B2	30	2,0	zaliczenie	O
Szkolenie BHK	4	-	zaliczenie	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej				O
Bez względu na wybraną specjalizację student ma obowiązek zrealizowania: - na I roku dwóch konwersatoriów monograficznych - na II roku czterech konwersatoriów monograficznych				
Межкультурная радиолaborатория	30	4,0	zaliczenie	F
Юмор русских писателей (в литературе XX века)	30	4,0	zaliczenie	F

## Ścieżka: Specjalizacja translatologiczna profil językoznawczy

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Przegląd języków słowiańskich	30	2,0	zaliczenie	O
Seminarium magisterskie translatologiczne o profilu językoznawczym I	30	6,0	zaliczenie	O

## Ścieżka: Specjalizacja translatologiczna profil literaturoznawczy

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Studia antropologiczno-kulturowe nad literaturą ukraińską	30	2,0	zaliczenie	O
Seminarium magisterskie translatologiczne o profilu literaturoznawczym I	30	6,0	zaliczenie	O

## Semestr 2

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka ukraińskiego I	90	8,0	egzamin	O
Język prawa i biznesu - poziom zaawansowany	30	3,0	zaliczenie	O
Ukraiński (post)modernizm	30	3,0	egzamin	O
Przekład specjalistyczny (ekonomia, technika)	30	3,0	zaliczenie	O
Lektorat języka rosyjskiego B2	30	2,0	zaliczenie	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej				O
Bez względu na wybraną specjalizację student ma obowiązek zrealizowania: - na I roku dwóch konwersatoriów monograficznych - na II roku czterech konwersatoriów monograficznych				
Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki	30	4,0	zaliczenie	F
Креативный потенциал системы русского языка	30	4,0	zaliczenie	F
Doświadczanie przestrzeni we współczesnej literaturze rosyjskiej. Granica - (nie) miejsca - heterotopie - ciało (mapa, percepcja)	30	4,0	zaliczenie	F
Mit Białej Gwardii w ujęciu literatury i historii	30	4,0	zaliczenie	F

### Ścieżka: Specjalizacja translatologiczna profil językoznawczy

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Przegląd języków słowiańskich	30	3,0	egzamin	O
Seminarium magisterskie translatologiczne o profilu językoznawczym I	30	8,0	zaliczenie	O

### Ścieżka: Specjalizacja translatologiczna profil literaturoznawczy

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Studia antropologiczno-kulturowe nad literaturą ukraińską	30	3,0	egzamin	O
Seminarium magisterskie translatologiczne o profilu literaturoznawczym I	30	8,0	zaliczenie	O

## Semestr 3

Przedmiot	Liczba godzin	Punkty ECTS	Forma weryfikacji	
Praktyczna nauka języka ukraińskiego II	90	7,0	egzamin	O
Przekład specjalistyczny (ekonomia, technika)	30	3,0	zaliczenie	O
Przekład konferencyjny	30	3,0	zaliczenie	O
Język prawa i biznesu II	30	3,0	zaliczenie	O

<b>Przedmiot</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>Punkty ECTS</b>	<b>Forma weryfikacji</b>	
Leksyka specjalistyczna (medycyna, nauki przyrodnicze)	30	3,0	zaliczenie	O
Lektorat języka rosyjskiego B2	60	5,0	egzamin	O
Seminarium magisterskie II				O
Seminarium magisterskie translologiczne o profilu literaturoznawczym II	30	8,0	zaliczenie	O
Seminarium magisterskie translologiczne o profilu językoznawczym II	30	8,0	zaliczenie	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej				O
Bez względu na wybraną specjalizację student ma obowiązek zrealizowania: - na I roku dwóch konwersatoriów monograficznych - na II roku czterech konwersatoriów monograficznych				
Межкультурная радиолaborатория	30	4,0	zaliczenie	F
Юмор русских писателей (в литературе XX века)	30	4,0	zaliczenie	F

## Semestr 4

<b>Przedmiot</b>	<b>Liczba godzin</b>	<b>Punkty ECTS</b>	<b>Forma weryfikacji</b>	
Praktyczna nauka języka ukraińskiego II	60	4,0	zaliczenie	O
Kultura języka ukraińskiego z elementami stylistyki i redakcji tekstów publicystycznych i naukowych	30	3,0	zaliczenie	O
Kultura i polityka współczesnej Rosji	30	2,0	zaliczenie	O
Ochrona własności intelektualnej	6	1,0	zaliczenie	O
Seminarium magisterskie II				O
Seminarium magisterskie translologiczne o profilu językoznawczym II	30	10,0	zaliczenie	O
Seminarium magisterskie translologiczne o profilu literaturoznawczym II	30	10,0	zaliczenie	O
Konwersatorium monograficzne z zakresu filologii wschodniosłowiańskiej				O
Bez względu na wybraną specjalizację student ma obowiązek zrealizowania: - na I roku dwóch konwersatoriów monograficznych - na II roku czterech konwersatoriów monograficznych				
Бућакow - człowiek i dzieło na tle epoki	30	4,0	zaliczenie	F
Креативный потенциал системы русского языка	30	4,0	zaliczenie	F
Doświadczenie przestrzeni we współczesnej literaturze rosyjskiej. Granica – (nie) miejsca - heterotopie – ciało (mapa, percepcja)	30	4,0	zaliczenie	F
Mit Białej Gwardii w ujęciu literatury i historii	30	4,0	zaliczenie	F

O - obowiązkowy

*F - fakultatywny*

# Sylabusy

Studia antropologiczno-kulturowe nad literaturą ukraińską  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim</p> <p><b>Ścieżka</b> Specjalizacja translatologiczna profil literaturoznawczy</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURTraLitS.210.1590832083.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Polski, Ukraiński</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p><b>Okres</b> Semestr 1</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 2.0</p>
-----------------------------------	--	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Zapoznanie studentów z wybranymi współczesnymi metodami analizy i interpretacji ukraińskich tekstów kultury.
----	--

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			



W1	1) ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego i metodologii subdyscyplin filologii [FUR_K2_W01]. 2) ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji tekstów literackich języka ukraińskiego [FUR_K2_W03]. 3) ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień szczegółowych filologii wschodniosłowiańskiej [FUR_K2_W08] .	FUR_K2_W01, FUR_K2_W03, FUR_K2_W08	zaliczenie pisemne
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	1) samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie literatury i kultury ukraińskiej [FUR_K2_U01]. 2) samodzielnie wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne [FUR_K2_U02]. 3) porozumiewać się i dyskutować na temat literatury ukraińskiej w ujęciu antropologiczno-kulturowym [FUR_K2_U06].	FUR_K2_U01, FUR_K2_U02, FUR_K2_U06	zaliczenie pisemne
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy [FUR_K2_K01] .	FUR_K2_K01	zaliczenie pisemne

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	10	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	5	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 2.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>1. KULTUROWY ZWROT TEORII LITERATURY (kultura, tożsamość kulturowa, esencjalizm/antyesencjalizm, ideologia, analiza kulturowa Stephena Greenblatta, reprezentacja, dyskurs, wiedza/władza, panoptyzm)</p> <p>2. FEMINIZM (feminizm socjopolityczny: „trzy fale” feminizmu, ruch sufrażystek, Druga płęć Simone de Beauvoir, The Feminine Mystique Betty Friedan, Sexual Politics Kate Millett; feminizm akademicki: krytyka feministyczna, badania kobiece, ginokrytyka, arachnologia, herstory, pisarstwo kobiece, Krytyka feministyczna na rozdrożu Elaine Showalter, feminizm ponowoczesny, krytyka psychoanalizy Freuda).</p> <p>2.1. DYSKURS FEMINIZMU SOCJOPOLITYCZNEGO I AKADEMICKIEGO</p> <p>1. GENDER STUDIES (badania genderowe, płęć biologiczna, płęć społeczno-kulturowa, esencjalizm, konstrukcjonizm, błąd uniwersalizmu, „upłciowienie” człowieka i tekstu, rewizja tradycyjnego dualizmu płciowego, badania męskie, kanon i gender, feminizm korporalny Judith Butler, tożsamość normatywna, akty performatywne)</p> <p>1.1. GENDEROWA KRYTYKA LITERACKA</p> <p>1.2. UKRAIŃSKA KRYTYKA FEMINISTYCZNA I GENDEROWA</p> <p>2. QUEER STUDIES (queer i badania queerowe, tożsamość seksualna, dekonstrukcja seksualnej tożsamości normatywnej, nurty queerowych analiz literackich, Judith Butler: koncepcja performatywności płci, praktyki „cytowania” norm społecznych, iluzja naturalności, niestabilność tożsamości seksualnych, Eve Kosofsky Sedwick: metafora szafy, proces coming out, koncepcja własnego języka)</p> <p>2.1. DYSKURS HOMOSEKSUALIZMU W LITERATUROZNAWSTWIE UKRAIŃSKIM</p>	W1, U1, K1
----	---	------------

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest regularne uczestnictwo w zajęciach, aktywność, systematyczna lektura obowiązkowych tekstów, zaliczenie testu końcowego.

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Przeгляд języków słowiańskich Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> Specjalizacja translologiczna profil językoznawczy	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURTraJęzS.230.5cd424757bd24.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 2.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 3.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z grafia, fonetyką i morfologią współczesnych języków słowiańskich.
C2	Przekazanie wiedzy z zakresu historii słowiańskich języków literackich.
C3	Nauczenie studentów identyfikacji tekstów w językach słowiańskich i ich czytanie.

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych.	FUR_K2_W02	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
W2	absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych.	FUR_K2_W02	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
W3	absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w ramach wybranej specjalizacji	FUR_K2_W06	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	absolwent potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne.	FUR_K2_U02	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
U2	absolwent potrafi /posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych w języku polskim i ukraińskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł.	FUR_K2_U04	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
U3	absolwent potrafi /ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.	FUR_K2_U09	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	absolwent jest gotów do krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy.	FUR_K2_K01	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
K2	absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgania opinii ekspertów.	FUR_K2_K02	egzamin pisemny, zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
konwersatorium	30
przygotowanie prezentacji multimedialnej	10
przygotowanie do ćwiczeń	5

przygotowanie do testu zaliczeniowego	15	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 2.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
uczestnictwo w egzaminie	2	
przygotowanie do egzaminu	58	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Współczesne literackie języki słowiańskie: 1) wschodniosłowiańskie: rosyjski, ukraiński, białoruski, 2) zachodniosłowiańskie: polski, kaszubski, czeski, słowacki, górnołużycki, dolnołużycki, 3) południowosłowiańskie: słoweński, chorwacki, serbski, bośniacki, czarnogórski, bułgarski, macedoński charakteryzowane są z punktu widzenia osobliwości graficznych, prozodycznych, fonologicznych, fleksyjnych, niekiedy słowotwórczych, składniowych i leksykalnych. Specjalną uwagę poświęca się fonetyce historycznej, co oznacza omówienie wybranych zjawisk o fundamentalnym znaczeniu dla słowiańskiej fonetyki, takich jak rozwój jerów, jał', nosówek, sonantów, połączeń spółgłosek z jotą i in. Prezentowana jest szeroka panorama zjawisk charakterystycznych dla słowiańskiego świata językowego, ukazująca jego różnorodność i wskazująca interesujące interesujące i, niekiedy, zaskakujące powiązania między poszczególnymi językami. Wyszczególnione i scharakteryzowane cechy wyróżniające dany język słowiański są następnie identyfikowane w tekstach pisanych i mówionych. Student ma także okazję nauczenia się czytania tekstu i prawidłowej wymowy. Dopełnienie całości stanowi rys dziejów odmiany literackiej każdego z wymienionych języków słowiańskich.</p>	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

**Metody nauczania:**

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	test pisemny polegający na rozpoznaniu i omówieniu cech wyróżniających języki wschodniosłowiańskie

**Semestr 2****Metody nauczania:**

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	test pisemny polegający na rozpoznaniu dwóch języków słowiańskich i skomentowaniu cech graficznych, prozodycznych, fonologicznych, fleksyjnych, składniowych (ew. leksykalnych) danego języka

**Wymagania wstępne i dodatkowe**

Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczalne są dwie nieobecności nieusprawiedliwione.



Praktyczna nauka języka ukraińskiego I  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.210.5cd966b3ba9e0.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Ukraiński
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 6.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 90	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Ćwiczenie wszystkich sprawności językowych na poziomie C1+
C2	Rozwijanie płynności wypowiedzi, spójności tekstów, poprawności językowej.
C3	Poszerzanie zasobu leksykalnego i konstrukcji gramatycznych.

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka ukraińskiego.	FUR_K2_W04	zaliczenie na ocenę
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	absolwent potrafi /posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych w języku polskim i ukraińskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł.	FUR_K2_U04	zaliczenie na ocenę
U2	Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii wschodniosłowiańskiej.	FUR_K2_U06	zaliczenie na ocenę
U3	Absolwent potrafi /posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym; w przypadku specjalizacji translatologicznej posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze specjalistycznym.	FUR_K2_U05	zaliczenie na ocenę
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów.	FUR_K2_K02	zaliczenie na ocenę

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	5	
Przygotowanie do sprawdzianów	10	
przygotowanie do zajęć	60	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	15	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 180	<b>ECTS</b> 6.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------



1.	<p>Praktyczna nauka języka ukraińskiego stanowi cykl ćwiczeń, zorganizowanych wokół różnego rodzaju sytuacji komunikacyjnych, tematów (zakres leksykalny), m.in. geografia, środowisko naturalne (fauna i flora), edukacja, życie codzienne i rozrywka, społeczeństwo, wiedza o Ukrainie, sport (doping, sporty ekstremalne), polityka, turystyka (atrakcje turystyczne - ciekawe miejsca i obiekty), komunikacja krajowa i międzynarodowa, organizacje światowe, w tym europejskie, zdrowa żywność, ubezpieczenia, system opieki zdrowotnej etc.</p> <p>Zagadnienia gramatyczno-syntaktyczne (formy gramatyczne, formacje słowotwórcze, konstrukcje składniowe) oraz stylistyczne:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Odmiana rzeczowników zbiorowych.</li> <li>2. Formy nieosobowe.</li> <li>3. Czasowniki ruchu.</li> <li>4. Krótkie formy przymiotników. Odmiana.</li> <li>5. Odmiana liczebników, osobliwości używania niektórych form.</li> <li>6. Przymiotniki odrzeczownikowe.</li> <li>7. Nazwy żeńskie.</li> <li>8. Nazwy mieszkańców miast i krajów. Tworzenie przymiotników od tych nazw.</li> <li>9. Środki stylistyczne (Paronimy. Synonimy. Wyrazy bliskoznaczne. Epitety. Porównania).</li> <li>10. Przyimki w języku ukraińskim (różnice w używaniu - między ukraińskim a polskim) etc.</li> <li>11. Zdania pojedyncze rozwinięte.</li> <li>12. Zdania złożone.</li> <li>13. Korespondencja urzędowa (listy), recenzje.</li> <li>14. Styl naukowy.</li> <li>15. Styl publicystyczny.</li> <li>16. Wyrazy pochodzenia obcego.</li> <li>17. Frazeologizmy w języku ukraińskim.</li> </ol> <p>Zagadnienia ortograficzne oraz interpunkcyjne.</p>	W1, U1, U2, U3, K1
----	---	--------------------

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metody gramatyczno-tłumaczeniowe, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje, metody e-learningowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Zaliczenie (ocena ciągła) na podstawie: 1) obecności i aktywności na zajęciach; 2) systematycznego przygotowywania na zajęcia zadanego materiału; 3) zaliczenia prac pisemnych (dyktanda, streszczenia (rozumienia ze słuchu), esej); 4) tłumaczenia tekstu z języka polskiego na język ukraiński (10 stron w semestrze 1 (zimowym)); 5) prezentacji na zadany temat; 6) terminowych zaliczeń prac cząstkowych; 7) zaliczenia testów i kolokwium pisemnych sprawdzających znajomość poszczególnych partii materiału (uzyskanie minimum 70% punktów). Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczalne są dwie nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze. Na zaliczenie z oceną składa się średnia ze wszystkich uzyskanych ocen w semestrze. Do zaliczenia testów i kolokwium pisemnych obowiązuje następująca skala ocen (0 - 50 pkt.): 0-36 pkt - ocena ndst; 37-39 pkt. - ocena dst; 40-42 pkt. - ocena + dst; 43-45 pkt. - ocena db; 46-48 pkt. - ocena + db; 49-50 pkt. - ocena bdb.

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Wymagania wstępne; 1) umiejętność używania języka w sposób pozwalający na prowadzenie rozmowy i porozumiewanie się z rodzinnymi użytkownikami języka; 2) rozumienie znaczenia głównych wątków przekazu zawartego w wypowiedziach, które dotyczą znanych jej spraw (edukacja, zdrowy tryb życia, obyczaje, wiedza o Ukrainie, znane osobowości etc.); 3) znajomość i umiejętność użycia słownictwa; 4) umiejętność sformułowania wypowiedzi ustnej i pisemnej na temat własnego doświadczenia, zdarzenia, swoich marzeń; 5) poprawność gramatyczna, ortograficzna i interpunkcyjna. Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczalne są dwie nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze.



## Seminarium magisterskie translologiczne o profilu językoznawczym I Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.230.5cd557d1f1667.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 6.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> seminarium: 30	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 8.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> seminarium: 30	

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów z metodyką pisania pracy magisterskiej.
C2	Przekazanie wiedzy z wybranych zagadnień ukraińsko-polskiego językoznawstwa konfrontatywnego.
C3	Uświadomienie słuchaczom problemów związanych z przekładoznawstwem.

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student zna i rozumie strukturę współczesnego języka ukraińskiego oraz odpowiednią terminologię.	FUR_K2_W01, FUR_K2_W04	zaliczenie
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w ramach wybranej specjalizacji.	FUR_K2_W06	zaliczenie
W3	Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień szczegółowych filologii wschodniosłowiańskiej.	FUR_K2_W08	zaliczenie
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polskich i wschodniosłowiańskich oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy.	FUR_K2_U03	zaliczenie
U2	Student posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym; w przypadku specjalizacji translatologicznej posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze specjalistycznym.	FUR_K2_U05	zaliczenie
U3	Student potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii wschodniosłowiańskiej.	FUR_K2_U06	zaliczenie
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student jest gotów do krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy.	FUR_K2_K01	zaliczenie
K2	Student jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów.	FUR_K2_K02	zaliczenie

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30
zbieranie informacji do zadanej pracy	60
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	60
pozyskanie danych	30

samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	10	
konsultacje	5	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 195	<b>ECTS</b> 6.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
seminarium	30	
przygotowanie referatu	20	
pozyskanie danych	60	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
zbieranie informacji do zadanej pracy	60	
konsultacje	5	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 205	<b>ECTS</b> 8.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Tematyka prac magisterskich obejmuje wybrane zagadnienia z morfologii, składni, leksykologii i frazeologii języka ukraińskiego i polskiego. Ponieważ seminarium uwzględnia aspekt translatologiczno-konfrontatywny, dlatego też bazę źródłową prac stanowi oryginalny tekst (literacki, publicystyczny, naukowy, kancelaryjny itp.) ukraiński (ew. polski) oraz jego tłumaczenie na język polski (ew. ukraiński). Ostateczny rezultat pracy i jego najważniejszy cel naukowy to dokonanie oceny przekładu, wskazanie i skomentowanie błędów merytorycznych i stylistycznych, zaproponowanie prawidłowych rozwiązań i pomysłów translacyjnych.	W1, W2, W3, U1, U2, U3, K1, K2

## Informacje rozszerzone

## Semestr 1

### Metody nauczania:

metody e-learningowe, seminarium, wykład konwencjonalny, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Obecność na seminarium. Udział w zajęciach polegających na uporządkowaniu wiedzy z zakresu gramatyki i leksykologii konfrontatywnej ukraińsko-polskiej.

## Semestr 2

### Metody nauczania:

metody e-learningowe, analiza tekstów, seminarium, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Zebranie materiału badawczego. Skompletowanie i przestudiowanie literatury przedmiotu. Zarysowanie planu i podstawowych celów pracy. Robocza wersja wstępu.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszczalne są dwie nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze.

Podstawy translatoologii  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.210.5cd557d12653d.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Polski, Ukraiński</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p><b>Okres</b> Semestr 1</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 3.0</p>
-----------------------------------	--	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Przekazanie ogólnej wiedzy w zakresie teorii przekładu oraz praktycznej wiedzy translacyjnej.
C2	Zapoznanie studentów z technikami i strategiami tłumaczenia tekstów użytkowych i specjalistycznych z języka ukraińskiego na polski i z języka polskiego na ukraiński, z kryteriami oceny tłumaczeń takich tekstów.

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	absolwent zna i rozumie /ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego i metodologii subdyscyplin filologii.	FUR_K2_W01	zaliczenie na ocenę
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	absolwent potrafi /posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym; w przypadku specjalizacji translatoologicznej posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze specjalistycznym.	FUR_K2_U05	zaliczenie na ocenę
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów.	FUR_K2_K02	zaliczenie na ocenę

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
Przygotowanie do sprawdzianów	12	
poznanie terminologii obcojęzycznej	3	
przygotowanie do zajęć	15	
przygotowanie projektu	15	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	15	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------



1.	<p>Zajęcia mają charakter teoretyczno-praktyczny. Zdobyte w trakcie teoretycznej części zajęć wiadomości student powinien umieć zastosować w praktyce, tzn. przy tłumaczeniu tekstów z języka ukraińskiego na polski oraz z polskiego na ukraiński. W części praktycznej omawiane są także na przykładzie wybranych konkretnych tekstów reprezentujących przekłady literatury ukraińskiej na język polski przedstawione wcześniej teoretycznie zagadnienia z dziedziny translatologii. Na część praktyczną składa się tłumaczenie ustne i pisemne (teksty publicystyczne oraz specjalistyczne).</p> <p>Przedmiot obejmuje m.in.następujące zagadnienia:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Translatoryka i jej przedmiot.</li> <li>2. Tłumaczenie jako proces komunikacji międzyjęzykowej. Teorie przekładu i ich przydatność dla praktyki.</li> <li>3. Nieprzekładalność językowa.</li> <li>4. Nieprzekładalność kulturowa.</li> <li>5. Transformacje w procesie przekładu.</li> <li>6. Przekład audiowizualny.</li> <li>7. Przekład ustny (środowiskowy i konferencyjny).</li> </ol> <p>8. Przekład tekstów naukowych.</p> <p>9. Przekład tekstów specjalistycznych.</p> <p>10. Praktyczne aspekty zawodu tłumacza.</p>	W1, U1, K1
----	--	------------

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

dyskusja, wykład konwersatoryjny, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Przedmiot kończy się zaliczeniem z oceną. Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszcza się 1 nieusprawiedliwiona nieobecność w semestrze. Zaliczenie: 1) obecność i aktywność na zajęciach; 2) przygotowanie się do zajęć; 3) prace pisemne (tłumaczenia); 4) tłumaczenie filmu (w rubryce "Aktywność studenta" - przygotowanie projektu); 5) kolokwia pisemne i testy sprawdzające znajomość poszczególnych partii materiału (uzyskanie co najmniej 60 % punktów).

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka ukraińskiego min.na poziomie C1.

Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczalna jest jedna nieusprawiedliwiona nieobecność w semestrze.

Translatoryka  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.210.5cd557d1465d1.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Polski</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	---

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 2.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Celem zajęć jest wyrobienie prawidłowych nawyków przy rewerbalizacji różnego typu tekstów. Ćwiczenia przekładowe są jednocześnie niezbędnym elementem uzupełniającym proces nauczania języka obcego.
----	--

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student ma podstawową wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w subdyscyplinach filologii.	FUR_K2_W01, FUR_K2_W03, FUR_K2_W07	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę, projekt

<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi dokonać poprawnego przekładu tekstu pisemnego i ustnego o charakterze ogólnym w języku ukraińskim.	FUR_K2_U02, FUR_K2_U03, FUR_K2_U05, FUR_K2_U09	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę, projekt
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się; ma świadomość wagi zdobywania i doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej;	FUR_K2_K01, FUR_K2_K02, FUR_K2_K05	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę, projekt

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie projektu	15	
przygotowanie do zajęć	15	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 2.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Specyfika tłumaczenia literackiego. Tłumaczenie w ramach języków pokrewnych. Ułatwienia i pułapki. Kulturoznawstwo a przekład. Realia, koloryt miejscowy i historyczny. Zadania, sposoby i możliwości uprawiania krytyki przekładu artystycznego. Krytyka przekładu a krytyka literacka. Metody analizy, interpretacji i wartościowania tłumaczeń. Zmienność koncepcji translatorskich. „Szkoly” przekładu. Zjawisko serii tłumaczeniowej. Pojęcie strategii translatorskiej. Problem współczesniania lub archaizacji tłumaczonego tekstu. Miejsce przekładu w międzynarodowej komunikacji językowej i wymianie dóbr kultury.	W1, U1, K1

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę, projekt	Warunkiem uzyskania zaliczenia ćwiczeń jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna jedna nieobecność) oraz aktywny w nich udział (wykonywanie zadań, prac domowych, dyskusja). Oceną końcową jest ocena z pisemnej pracy zaliczeniowej (przekład tekstu literackiego).

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka ukraińskiego na poziomie średniozaawansowanym.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Ukraiński (post)modernizm

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.230.5cd557d1679a1.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski, Ukraiński
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 2.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 3.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przekazanie wiedzy na temat wybranych zjawisk w literaturze ukraińskiego modernizmu i postmodernizmu wraz z ich kontekstem społeczno-kulturowym.
C2	Zapoznanie ze współczesnymi teoriami rozumienia i metodami analizy tekstów kultury.

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student zna literaturę współczesnej Ukrainy i konteksty polityczno-kulturowe. Student rozumie powiązanie tych zjawisk z procesami zachodzącymi w kulturze zachodnioeuropejskiej i amerykańskiej.	FUR_K2_W02, FUR_K2_W05	egzamin pisemny, zaliczenie na ocenę
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi interpretować fakty trans- i interkulturowe w Europie Wschodniej w powiązaniu z procesami kulturowymi i politycznymi. Student potrafi dokonać filologicznej interpretacji tekstu literackiego oraz odczytać aluzje kulturowe i zabiegi intertekstualne.	FUR_K2_U02, FUR_K2_U03	egzamin pisemny, zaliczenie na ocenę
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student jest gotowy do uczestnictwa we współczesnych akcjach kulturalnych - prezentacjach, performansach, wystawach i pokazach.	FUR_K2_K01, FUR_K2_K04, FUR_K2_K05	egzamin pisemny, zaliczenie na ocenę

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	15	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 75	<b>ECTS</b> 2.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	

przygotowanie do egzaminu	15	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 75	<b>ECTS</b> 3.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Konwersatorium obejmuje wybrane zagadnienia dotyczące literatury oraz dyskursu ukraińskiego modernizmu i postmodernizmu. W centrum uwagi znajdują się utwory autorstwa m.in.: Wiktora Domontowycza, Wałerija Szewczuka, Jurija Tarnawskiego, Oksany Zabużko, Jurija Izdryka, Jurija Andruchowycza, Serhija Żadana, Sofiji Andruchowycz. Interpretacja dzieł tych autorek i autorów przebiegać będzie w kontekście współczesnych teorii literatury i kultury dotyczących m. in. takich kategorii jak: miejsce antropologiczne, nie-miejsce, heterotopia, geografia humanistyczna, panoptyzm, kultura tranzycji, genderowe wymiary przestrzeni, dyskurs postczarnobyłski, duchowy Czarnobył, reprezentacje postapokaliptyczne.	W1, U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, burza mózgów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	1) regularne uczestnictwo, 2) aktywność, 3) systematyczna lektura tekstów obowiązkowych, 4) zaliczenie kolokwium pisemnego. Odrabianie nieobecności/nieprzygotowania: 1) dozwolone są dwie nieusprawiedliwione nieobecności/dwa nieprzygotowania, 2) kolejne nieobecności muszą być usprawiedliwione, 3) ponadwymiarowe nieobecności/nieprzygotowania muszą być odrobione na konsultacjach, 4) nieusprawiedliwienie i nieodrobienie ponadwymiarowych nieobecności/nieprzygotowania wiąże się z niezaliczeniem konwersatorium.

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

analiza przypadków, burza mózgów, analiza tekstów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	1) regularne uczestnictwo, 2) aktywność, 3) systematyczna lektura tekstów obowiązkowych, 4) zaliczenie kolokwium pisemnego. Odrabianie nieobecności/nieprzygotowania: 1) dozwolone są dwie nieusprawiedliwione nieobecności/dwa nieprzygotowania, 2) kolejne nieobecności muszą być usprawiedliwione, 3) ponadwymiarowe nieobecności/nieprzygotowania muszą być odrobione na konsultacjach, 4) nieusprawiedliwienie i nieodrobienie ponadwymiarowych nieobecności/nieprzygotowania wiąże się z niezaliczeniem konwersatorium.

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Brak





UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Lektorat języka rosyjskiego B2 Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.230.5cd557d186d45.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Rosyjski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 1	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 2.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 2.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30	

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Przekazanie wiedzy z zakresu gramatyki, leksyki z zakresu języka rosyjskiego na poziomie B2
----	---

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom B2 w zakresie języka rosyjskiego. Student potrafi: uczestniczyć w dialogu oraz dyskusji, wyrażać swoją opinię i formułować argumenty; formułować wypowiedzi ustne i pisemne związane z tematyką zajęć; poprawnie stosować reguły gramatyczne i ortograficzne języka rosyjskiego; uzasadnić wybór użytych reguł gramatyczno-ortograficznych; tłumaczyć teksty z języka polskiego na język rosyjski.	FUR_K2_U02	zaliczenie na ocenę

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 1

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	10	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	7	
konsultacje	3	
Przygotowanie prac pisemnych	5	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 55	<b>ECTS</b> 2.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	7	
konsultacje	3	
Przygotowanie prac pisemnych	5	

<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 65	<b>ECTS</b> 2.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Praca nad doskonaleniem umiejętności posługiwania się językiem rosyjskim: - poszerzanie wiedzy z zakresu gramatyki i ortografii; - poszerzanie zasobu leksykalnego o słownictwo związane z omawianymi tematami.  W trakcie zajęć omawiane będą następujące bloki tematyczne: przyroda (pogoda, ekologia, kłęski żywiolowe, świat zwierząt), biznes, praca, wykształcenie, podróże (państwa, miasta, turystyka), święta, jedzenie, zdrowie i sport	U1

## Informacje rozszerzone

### Semestr 1

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, konwersatorium językowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Warunki zaliczenia przedmiotu: - obecność na zajęciach i aktywne w nich uczestnictwo - systematyczne przygotowywanie zadanych prac i zaliczanie prac pisemnych Formy uzyskania zaliczenia: - ocenianie ciągle - śródsesestralne prace kontrolne (kolokwia, kartkówki) - sprawdzian sesestralny Dozwolona jest jedna nieusprawiedliwiona nieobecność. Każda kolejna nieobecność winna być odpracowana na konsultacjach prowadzącego.

### Semestr 2

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Warunki zaliczenia przedmiotu: - obecność na zajęciach i aktywne w nich uczestnictwo - systematyczne przygotowywanie zadanych prac i zaliczanie prac pisemnych Formy uzyskania zaliczenia: - ocenianie ciągle - śródsesestralne prace kontrolne (kolokwia, kartkówki) - sprawdzian sesestralny Dozwolona jest jedna nieusprawiedliwiona nieobecność. Każda kolejna nieobecność winna być odpracowana na konsultacjach prowadzącego.

## **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie B1.

Межкультурная радиолaborатория  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.250.604a0a8a2c183.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Rosyjski</p> <p><b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p><b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 3</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	--	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Zapoznanie studentów z technikami radiowej pracy dziennikarskiej prowadzonej w języku rosyjskim i powiązanej z zagadnieniami literatury i kultury
----	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	miejsce dziennikarstwa kulturalnego i popularnonaukowego w systemie gatunków dziennikarskich	FUR_K2_W03, FUR_K2_W05, FUR_K2_W08	projekt

<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Wykonywać radiowe prace dziennikarskie powiązane z literaturą i kulturą, posługując się przy tym językiem rosyjskim	FUR_K2_U02, FUR_K2_U05, FUR_K2_U10	projekt
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	wykorzystywania wiedzy filologicznej i stosowania kompetencji tłumaczeniowych w sferze komunikacji medialnej	FUR_K2_K01, FUR_K2_K03, FUR_K2_K04, FUR_K2_K05	projekt

### **Bilans punktów ECTS**

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>	
konwersatorium	30	
przygotowanie projektu	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
pozyskanie danych	10	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 100	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### **Treści programowe**

<b>Lp.</b>	<b>Treści programowe</b>	<b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>
1.	Publicystyka kulturalna wśród gatunków dziennikarskich	W1, U1, K1
2.	Wywiad w dziennikarstwie kulturalnym i popularnonaukowym	W1, U1, K1
3.	Literatura piękna jako temat publicystyki radiowej	W1, U1, K1
4.	Kultury obce jako temat publicystyki radiowej	W1, U1, K1
5.	Podstawy emisji głosu w pracy publicysty radiowego	W1, U1, K1
6.	Techniki nagrywania i montażu dźwięku	W1, U1, K1
7.	Edycja materiału dziennikarskiego	W1, U1, K1
8.	Realizacja dźwiękowa audycji	W1, U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

metoda projektów, ćwiczenia laboratoryjne, konwersatorium językowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	projekt	udział w zajęciach; przygotowanie projektu dziennikarskiego

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego lub ukraińskiego na poziomie C1 (poziom licencjatu studiów językowych)



Юмор русских писателей (в литературе XX века)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.250.6049ea1b1680d.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Rosyjski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okresy</b> Semestr 1, Semestr 3	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Zapoznanie studentów z twórczością wybranych dwudziestowiecznych pisarzy rosyjskich.
C2	Przekazanie wiedzy z zakresu rosyjskiego procesu historycznoliterackiego.
C3	Uświadomienie studentom, że literatura rosyjska XX wieku obfituje w twórczość różnogatunkową, w tym również satyryczną i wyzyskującą kategorię absurdu (twórczość D. Charmsa, M. Bułhakowa, M. Zoszczenki, W. Katajewa, I. Babła, W. Majakowskiego, S. Dowłatowa i in.)

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------



<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student zna i rozumie kompleksową naturę języka, jego złożoność i historyczną zmienność jego znaczeń. Student zna i rozumie wybrane zagadnienia szczegółowe filologii wschodniosłowiańskiej.	FUR_K2_W03, FUR_K2_W08	zaliczenie na ocenę
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem źródeł polsko- i rosyjskojęzycznych oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy. Student potrafi merytorycznie argumentować, z wykorzystaniem własnych poglądów oraz poglądów innych autorów, formułować wnioski oraz tworzyć syntetyczne podsumowania w języku polskim i rosyjskim. Student potrafi aktywnie uczestniczyć w dyskusji na temat problemów w ramach studiowanego kierunku.	FUR_K2_U02, FUR_K2_U03, FUR_K2_U06	zaliczenie na ocenę
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student jest gotów do krytycznej oceny swej własnej wiedzy i posiadanych umiejętności, do podejmowania stałych wysiłków w celu rozwoju zawodowego.	FUR_K2_K01, FUR_K2_K05	zaliczenie na ocenę

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	60	
Przygotowanie do sprawdzianów	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Konteksty polityczno-społeczne i kulturowe procesu historycznoliterackiego rosyjskiej literatury dwudziestowiecznej.	W1, U1, K1
2.	Satyra lat 20. w rosyjskiej literaturze dwudziestowiecznej.	W1, U1, K1
3.	Kategoria absurdu i jej literackie realizacje w twórczości wybranych prozaików rosyjskich.	W1, U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

rozwiązywanie zadań, analiza przypadków, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, burza mózgów, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	przygotowanie do zajęć, zaliczenie krótkich prac pisemnych w trakcie zajęć (kartkówki), posiadanie tekstów na zajęciach, udział w dyskusji

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie umożliwiającym czytanie tekstów literackich w oryginale.

Zaliczenie zajęć: wstęp do literaturoznawstwa.

Studia antropologiczno-kulturowe nad literaturą ukraińską  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim</p> <p><b>Ścieżka</b> Specjalizacja translatoologiczna profil literaturoznawczy</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURTraLitS.220.1590832083.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Polski, Ukraiński</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	---

<p><b>Okres</b> Semestr 2</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 3.0</p>
-----------------------------------	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Zapoznanie studentów z wybranymi współczesnymi metodami analizy i interpretacji ukraińskich tekstów kultury.
----	--

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	1) ma pogłębioną wiedzę z zakresu aparatu terminologicznego i metodologii subdyscyplin filologii [FUR_K2_W01]. 2) ma pogłębioną wiedzę o wybranych metodach analizy i interpretacji tekstów literackich języka ukraińskiego [FUR_K2_W03]. 3) ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień szczegółowych filologii wschodniosłowiańskiej [FUR_K2_W08] .	FUR_K2_W01, FUR_K2_W03, FUR_K2_W08	egzamin pisemny
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	1) samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie literatury i kultury ukraińskiej [FUR_K2_U01]. 2) samodzielnie wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne [FUR_K2_U02]. 3) porozumiewać się i dyskutować na temat literatury ukraińskiej w ujęciu antropologiczno-kulturowym [FUR_K2_U06].	FUR_K2_U01, FUR_K2_U02, FUR_K2_U06	egzamin pisemny
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy [FUR_K2_K01] .	FUR_K2_K01	egzamin pisemny

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do egzaminu	15	
przygotowanie do zajęć	15	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	15	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 75	<b>ECTS</b> 3.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	<p>TEORIA POSTKOLONIALNA (imperializm, orientalizm, subaltern, hegemon, opresyjny/subwersywny, mimikra kolonialna)</p> <p>TEORIA POSTKOLONIALNA W PRAKTYCE (hegemon zastępczy, polski kresowy dyskurs kolonialny, ukraiński Piętaszek i rosyjski Robinson, negatywny self-image, język jako czarna skóra, wschodniość).</p> <p>KONTEKST LITERACKI (Iwan Franko, Podstawy społeczeństwa, Ziemiowit Szczerek, Przyjdzie Mordor i nas zje, czyli tajna historia Słowian)</p> <p>GENDER I POSTKOLONIALIZM (pożądanie kolonialne, patriarchalna kolaboracja, Kozak w szlacheckim buduarze: "Taras Bulba" Mykoły Gogola, multiplikacja inności: twórczość Oksany Zabużko, między Akcją Wisła a Akcją Hiacynt: poezja Eugeniusza Tkaczyszyna-Dyckiego, Dorota Nieznańska, Przemoc i pamięć).</p> <p>SOMATOPOETYKA</p>	W1, U1, K1
----	--	------------

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	egzamin pisemny	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest regularne uczestnictwo w zajęciach, aktywność, systematyczna lektura obowiązkowych tekstów, zaliczenie testu końcowego.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Brak



Praktyczna nauka języka ukraińskiego I  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.220.603fc0852d56f.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Ukraiński
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 8.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 90	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Rozwijanie płynności wypowiedzi, spójności tekstów, poprawności językowej.
C2	Poszerzanie zasobu leksykalnego i konstrukcji gramatycznych.

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka ukraińskiego.	FUR_K2_W04	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii wschodniosłowiańskiej.	FUR_K2_U06	egzamin ustny, zaliczenie
U2	Absolwent potrafi /posiada pogłębioną umiejętność przygotowania wystąpień ustnych w języku polskim i ukraińskim dotyczących zagadnień szczegółowych, z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł.	FUR_K2_U04	egzamin ustny, zaliczenie
U3	Absolwent potrafi /posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym; w przypadku specjalizacji translologicznej posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze specjalistycznym.	FUR_K2_U05	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów.	FUR_K2_K02	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	5	
uczestnictwo w egzaminie	5	
przygotowanie do egzaminu	20	
Przygotowanie prac pisemnych	15	
przygotowanie do zajęć	60	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
Przygotowanie do sprawdzianów	15	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 240	<b>ECTS</b> 8.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Praktyczna nauka języka ukraińskiego stanowi cykl ćwiczeń, zorganizowanych wokół różnego rodzaju sytuacji komunikacyjnych, tematów z następujących zakresów leksykalnych. Są to m.in.: strategie planowania czasu, możliwości organizmu człowieka, praca, rynek pracy (miejsca pracy, rozmowy biznesowe, bezrobocie, pomoc materialna), mieszkanie (rynek mieszkaniowy), styl życia, życie kulturalne, uczestnictwo w kulturze, dziedziny kultury (wybitni twórcy kultury, wydarzenia kulturalne), stereotypy, nauka i technika (wynalazki, które zmieniły świat, rozwój nauki i techniki), środki masowego przekazu etc.</p> <p>Zagadnienia gramatyczno-syntaktyczne (formy gramatyczne, formacje słowotwórcze, konstrukcje składniowe) oraz stylistyczne:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Rząd przyimków w języku ukraińskim.</li> <li>2. Archaizmy, historyzmy.</li> <li>3. Neologizmy.</li> <li>4. Ukraińskie słownictwo slangowe.</li> <li>5. Związki frazeologiczne.</li> <li>6. Nazwy augmentatywne i ekspresywne.</li> <li>7. Nazwy deminutywne.</li> <li>8. Skrótowce.</li> <li>9. Epitety.</li> <li>10. Nazwy narzędzi.</li> <li>11. Nazwy wykonawców czynności.</li> <li>12. Wyrazy złożone (rzeczowniki i przymiotniki).</li> <li>13. Wyrazy wtrącone etc.</li> <li>14. Zdania złożone (złożone współrzędnie i podrzędnie).</li> <li>15. Synonimia składniowa (zdania złożone zamiast pojedynczych, zdania pojedyncze zamiast złożonych).</li> <li>16. Styl potoczny.</li> <li>17. Styl urzędowo-kancelaryjny.</li> </ol> <p>Techniki pisania (opis krajobrazu, opis sytuacji, reklama).</p> <p>Zagadnienia ortograficzne oraz interpunkcyjne.</p>	W1, U1, U2, U3, K1



## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, metody e-learningowe, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje, metody gramatyczno-tłumaczeniowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie	Przedmiot kończy się egzaminem. Warunkiem przystąpienia do egzaminu z Praktycznej nauki języka ukraińskiego jest uzyskanie zaliczenia (bez oceny) z semestru letniego. Warunki uzyskania zaliczenia to: 1) obecność i aktywność na zajęciach; 2) zaliczenie prac pisemnych (dyktanda, streszczenia (rozumienie ze słuchu), esej); 3) zaliczenie testów i kolokwium pisemnych sprawdzających znajomość poszczególnych partii materiału (uzyskanie minimum 70% punktów); 4) tłumaczenie tekstu z języka polskiego na język ukraiński (10 stron w semestrze 2); 5) prezentacja na zadany temat; 6) systematyczne przygotowywanie na zajęcia zadanego materiału; 7) terminowe zaliczenie prac cząstkowych. Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczalne są dwie nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze. Do zaliczenia testów i kolokwium pisemnych obowiązuje następująca skala ocen (0 - 50 pkt.): 0-36 pkt - ocena ndst; 37-39 pkt. - ocena dst; 40-42 pkt. - ocena + dst; 43-45 pkt. - ocena db; 46-48 pkt. - ocena + db; 49-50 pkt. - ocena bdb. Egzamin składa się z części pisemnej i części ustnej i obejmuje materiał z semestru 1(zimowego) oraz 2 (letniego). Pozytywnie zdana część pisemna (uzyskanie minimum 70% punktów) jest warunkiem dopuszczenia do części ustnej. Ocena końcowa jest wystawiana na podstawie etapu pisemnego i ustnego egzaminu. Student musi uzyskać ocenę pozytywną z obu części egzaminu. Część pisemna egzaminu to dyktando, streszczenie (rozumienie ze słuchu), test gramatyczno-leksykalno-ortograficzny, stworzenie własnego tekstu na zadany temat, tłumaczenie zdań z języka polskiego na język ukraiński; część ustna obejmuje zagadnienia tematyczne z całego roku (z semestru zimowego i letniego) oraz tłumaczenie fragmentu tekstu.

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Przedmiot sekwencyjny. Zaliczenie PNJU w semestrze zimowym.

Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczalne są dwie nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze.



Język prawa i biznesu - poziom zaawansowany  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.220.5cd557d2b16f5.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 3.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Celem kształcenia jest biegle opanowanie przez studenta współczesnego języka ukraińskiego w zakresie stosunków ekonomicznych, uzyskanie znajomości leksyki i składni biznesowej w mowie i w piśmie w zakresie zaawansowanym.
----	--

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	Student zna ukraiński język prawa i biznesu w zakresie stosunków prawnych i ekonomicznych na poziomie zaawansowanym	FUR_K2_W01, FUR_K2_W08	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student ma umiejętności językowe w zakresie języka ukraińskiego na poziomie C2 zgodnie z wymaganiami określonymi w Europejskim Systemie Opisu Kształcenia Językowego.	FUR_K2_U01, FUR_K2_U03, FUR_K2_U05, FUR_K2_U10	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student ma świadomość wagi zdobywania i doskonalenia swojej kompetencji językowej, zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się.	FUR_K2_K01, FUR_K2_K02	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do ćwiczeń	30	
wykonanie ćwiczeń	10	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	10	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 80	<b>ECTS</b> 3.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Język ukraiński w sferze urzędowej i ekonomicznej (biznesowej). Prezentacja firmy. Negocjacje biznesowe. Negocjowanie kontraktu. Podpisanie kontraktu. Marketing w firmie. Reklama w biznesie. Terminologia prawnicza i ekonomiczna. Formy typowych ukraińskich dokumentów. Tłumaczenie dokumentacji prawnej, biznesowej i ekonomicznej.	W1, U1, K1

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

dyskusja, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

<b>Rodzaj zajęć</b>	<b>Formy zaliczenia</b>	<b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Warunkiem uzyskania zaliczenia z przedmiotu jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna jedna nieobecność) oraz aktywny w nich udział (wykonywanie zadań, dyskusja). Oceną końcową jest ocena z pisemnego kolokwium na koniec semestru.

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka ukraińskiego na poziomie zaawansowanym.



Przekład specjalistyczny (ekonomia, technika)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.260.5cd557d2d835f.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 2	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 3.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30	

<b>Okres</b> Semestr 3	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 3.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Celem zajęć, które mają charakter konwersatoryjny i poświęcone są głównie praktycznym aspektom przekładu tekstu specjalistycznego, jest przygotowanie studentów do samodzielnej pracy z tekstami specjalistycznymi. W trakcie zajęć studenci w oparciu o poznaną wcześniej teorię w zakresie przekładoznawstwa doskonają zastosowanie swoje umiejętności w pracy nad tłumaczeniem tekstów specjalistycznych. Poznając specyfikę pracy tłumacza takich tekstów (w tym również tłumacza przysięgłego), zapoznają się również z najczęściej pojawiającymi się trudnościami w pracy tłumacza oraz z przydatnymi strategiami przekładu.
----	--

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student ma pogłębioną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych; student ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności jego znaczeń oraz wiedzę na temat kompetencji semiolingwistycznej.	FUR_K2_W01, FUR_K2_W02, FUR_K2_W08	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym w przypadku specjalizacji translatologicznej posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze specjalistycznym.	FUR_K2_U01, FUR_K2_U02, FUR_K2_U05, FUR_K2_U07, FUR_K2_U09, FUR_K2_U10	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się; ma świadomość wagi zdobywania i doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej; potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role.	FUR_K2_K01, FUR_K2_K02	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 2

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do ćwiczeń	15	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	15	
przygotowanie projektu	15	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 75	<b>ECTS</b> 3.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Semestr 3

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do ćwiczeń	15	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	15	
przygotowanie projektu	15	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 75	<b>ECTS</b> 3.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

<b>Lp.</b>	<b>Treści programowe</b>	<b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>
1.	Tłumaczenie tekstów specjalistycznych. Przekład dokumentów technicznych z języka ukraińskiego na polski i z języka polskiego na ukraiński. Przekład tekstów ekonomicznych z języka ukraińskiego na polski i z języka polskiego na ukraiński.	W1, U1, K1

### Informacje rozszerzone

#### Semestr 2

##### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

<b>Rodzaj zajęć</b>	<b>Formy zaliczenia</b>	<b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Warunkiem uzyskania zaliczenia konwersatorium jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna jedna nieobecność) oraz aktywny w nich udział (wykonywanie zadań, prac domowych, przygotowywanie projektów, referatów, dyskusja). Podstawą zaliczenia przedmiotu i wystawienia oceny jest pisemna praca zaliczeniowa (przekład tekstów).

#### Semestr 3

##### Metody nauczania:

analiza tekstów, metoda projektów, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, rozwiązywanie zadań, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Warunkiem uzyskania zaliczenia konwersatorium jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna jedna nieobecność) oraz aktywny w nich udział (wykonywanie zadań, prac domowych, przygotowywanie projektów, referatów, dyskusja). Podstawą zaliczenia przedmiotu i wystawienia oceny jest pisemna praca zaliczeniowa (przekład tekstów).

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka ukraińskiego na poziomie zaawansowanym.





Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFUR00S.2A0.1589815129.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków, 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okresy</b> Semestr 2, Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Bułhakow - człowiek i dzieło na tle epoki. Wykład z elementami konwersatorium ukazujący Michaiła Bułhakowa (1891-1940) nie tylko jako autora genialnego "Mistrza i Małgorzaty", lecz także jako jednego z najbardziej wybitnych pisarzy Rosji w pierwszej połowie XX wieku, autora "Zapisków młodego lekarza", "Białej Gwardii", "Powieści Teatralnej", "Dni Turbinów", "Ucieczki", "Życia pana Moliera". Tematy: Bułhakow a historia. Obecność Bułhakowa w kulturze wysokiej i popularnej, a nawet masowej. Polskie i europejskie przekłady Mistrza i Małgorzaty
----	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	biografię i dzieło Bułhakowa na tle kultury rosyjskiej i zachodnioeuropejskiej.	FUR_K2_W01, FUR_K2_W05	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	student potrafi analizować arcydzieło konkretnej kultury na tle kultur sąsiednich.	FUR_K2_U02, FUR_K2_U03, FUR_K2_U06, FUR_K2_U08	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	student ma świadomość wartości dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności, jest świadom odpowiedzialności za jego zachowanie.	FUR_K2_K02, FUR_K2_K04, FUR_K2_K05	zaliczenie pisemne

## Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	30	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Kijów i Moskwa w twórczości Bułhakowa 2. Biografia i twórczość pisarza do 1925 (okres kijowski, kaukaski, wczesnomoskiewski). 3. Mniejsze formy lat 20. ("Zapiski młodego lekarza", "Zapiski na mankietach" i inne felietony, 4. Lata 20. Mikropowieść "Psie serce". 5. Lata 20: Powieść "Biała Gwardia" i sztuka Dni "Turbinów". 6. Inne sztuki lat 20. "Mieszkanie Zojki", "Szarłatna wyspa", "Ucieczka". 7. Sztuki lat 30. "Molier. Zmowa świętoszków", "Don Kichot", "Ostatnie dni. Puszkina", "Pomyłony Jourdain", "Martwe dusze", "Adam i Ewa", "Iwan Wasilewicz", "Błogostan".	W1, U1, K1
2.	8. Powieść biograficzna o życiu Moliera i dramat "Batum" o młodości Stalina 9. "Powieść teatralna" czyli "Zapiski nieboszczyka". Niedokończona trzecia powieść Bułhakowa. 10. "Mistrz i Małgorzata" 11. Polskie i europejskie przekłady "Mistrza i Małgorzaty"	W1, U1, K1

3.	<p>Ekranizacje dzieł Bułhakowa</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. "Ostatnie dni. Puszkina", sztuka z 1939 (reż. Aleksander Bieliński, 1968),</li> <li>2. "Ucieczka", sztuka z 1928 (reż. Aleksander Ałow, Władimir Naumow, 1970),</li> <li>3. "Piłat i inni" Andrzeja Wajdy (pierwsza w świecie autorska ekranizacja "Mistrza i Małgorzaty", 1971).</li> <li>4. Mistrz i Małgorzata (jugosłowiańsko-włoski, Aleksander Petrowicz, 1972)</li> <li>5. "Iwan Wasiliewicz zmienia zawód" (reż. Leonid Gajdaj, 1973), sztuka „Iwan Wasiliewicz” z 1935</li> <li>6. "Kilka ledwie słów ku czci pana de Moliera" (reż. Anatolij Efros, 1973), na podstawie utworów Bułhakowa o Molierze i sztuki samego Moliera</li> <li>7. "Dni Turbinów" (reż Władimir Basow, 1976, 3-odcinkowy serial), sztuka z 1926</li> <li>8. „Psie serce” (włosko-niemiecki), „Cuore di cane”, „Warum belt Herr Bobukow”, Alberto Lattuada, 1976.</li> <li>9. „Uova Fatali” - Sceneggiato Rai 1977. Sceneggiato televisivo del 1977, dall'omonimo romanzo di Michail Afanas'ewič Bulgakov. Regia e sceneggiatura di Ugo Gregoretti. Attori: Gastone Moschin, Mario Brusa, Alessandro Haber, Santo Versace, Ferruccio Casacci.</li> <li>10. "Psie serce" (reż. Władimir Bortko, 1988), opowiadanie z 1925</li> <li>11. "Mistrz i Małgorzata" (reż. M. Wojtyszko, 4-odcinkowy serial, 1988),</li> <li>12. "Historia choroby" (na motywach opowiadania "Czerwona korona", reż. Aleksy Prazdnikow, 1990), opowiadanie z 1922.</li> <li>13. "Zapiski młodego lekarza" (reż. Michaił Jakżyn, 1991), cykl siedmiu opowiadań z 1925–1926</li> <li>14. „Wyspa” („Ostrow”, reż. Aleksander Feńko, 1991), na podstawie „Szkarłatnej wyspy”, „Powieści teatralnej”, „Iwana Wasiliewicza”, Moliera, Diawoliady i wczesnych opowiadań Bułhakowa.</li> <li>15. Fatalne jaja, 1992, reż. Ольга Кознова, na podstawie opowieści z 1925 (wspaniała ekranizacja teatralna).</li> <li>16. "Mistrz i Małgorzata" (reż. Jurij Kara, 1994),</li> <li>17. „Fatalne jaja”, rosyjsko-czeski, (reż. Siergiej Łomkin, 1995), na podstawie opowieści z 1925</li> <li>18. "Mistrz i Małgorzata" (reż. Władimir, Bortko, 2005, 10-odcinkowy serial),</li> <li>19. "Powieść teatralna" (reż. Oleg Babickij i Jurij Goldin, 2003),</li> <li>20. „Dobrze zapomniana przeszłość” („Choroszo zabytoje staroje”, film animowany, reż. Jefim Gamburg, 2003). 25 min.</li> <li>21. "Morfina" (reż. Aleksiej Bałabanow, 2008),</li> <li>22. "Biała Gwardia" (reż. Siergiej Snieżkin, 2012). Film zakazany na Ukrainie</li> <li>23. "Zapiski młodego lekarza" (reż. Daniel Jacob Radcliffe, Jonathan Daniel Hamm, 2012-2013).</li> </ol>	W1, U1, K1
----	---	------------

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja, wykład konwencjonalny, metody e-learningowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	praca pisemna z bibliografią

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach



Креативный потенциал системы русского языка  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.2A0.6049e9a1e277a.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Rosyjski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okresy</b> Semestr 2, Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Przedmiot ma na celu zapoznanie studentów z kreatywnym potencjałem systemu języka rosyjskiego. Omawiane zagadnienia koncentrują się wokół dynamiki zmian językowych przejawiających się w postaci zarówno form wariantywnych, jak i niezgodnych z normą językową, co ma bezpośredni związek z intencją nadawcy komunikatu i aktualizacją semantyczną użytych form gramatycznych.
----	--

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	student ma podstawową wiedzę z zakresu aparatu pojęciowo-terminologicznego stosowanego w językoznawstwie	FUR_K2_W01	zaliczenie na ocenę
W2	student ma świadomość kompleksowej natury języka oraz jego złożoności i historycznej zmienności jego znaczeń	FUR_K2_W04	zaliczenie na ocenę
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	samodzielnie opracować wybrane zagadnienie dotyczące zagadnień szczegółowych z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych, a także różnych źródeł i metod analizy	FUR_K2_U03	zaliczenie na ocenę
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się	FUR_K2_K02	zaliczenie na ocenę

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
rozwiązywanie zadań	30	
przygotowanie pracy semestralnej	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Potencjał systemu językowego - wprowadzenie.	W2
2.	2. Sposoby aktualizacji komponentów gramatycznych wypowiedzi	W1, U1
3.	3. Wariantywność na poziomie fonologii, morfologii oraz składni.	W2, U1, K1

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

rozwiązywanie zadań, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, analiza tekstów

<b>Rodzaj zajęć</b>	<b>Formy zaliczenia</b>	<b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Oceni podlega obecność i aktywny udział w zajęciach. Krótkie opracowanie wybranego zagadnienia i przedłożenie w postaci pracy pisemnej.

### **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Brak.

## Doświadczanie przestrzeni we współczesnej literaturze rosyjskiej. Granica - (nie) miejsca - heterotopie - ciało (mapa, percepcja)

Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> fakultatywny</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.2A0.6049e9e051270.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Polski</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
--	---

<p><b>Okresy</b> Semestr 2, Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0</p>
---	--	---

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studentów ze sposobami doświadczania przestrzeni istotnymi dla bohaterów współczesnej literatury rosyjskiej. Uświadomienie słuchaczom wartości i znaczenia relacji przestrzennych w postrzeganiu i rozumieniu świata.
----	--

### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	Student zna i rozumie wybrane kategorie opisu przestrzeni.	FUR_K2_W01, FUR_K2_W02, FUR_K2_W03, FUR_K2_W05, FUR_K2_W08	zaliczenie na ocenę
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi posługiwać się kategoriami i pojęciami przestrzennymi dla opisu egzystencji współczesnego człowieka, umie je właściwie wykorzystać w dyskusji dotyczącej położenia człowieka w ponowoczesności	FUR_K2_U01, FUR_K2_U02, FUR_K2_U03, FUR_K2_U04, FUR_K2_U06, FUR_K2_U08, FUR_K2_U09	zaliczenie na ocenę
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student jest gotów do wymiany poglądów, uznania prawa rozmówców do odmiennych poglądów, współpracy w zespole w trakcie zajęć.	FUR_K2_K01, FUR_K2_K02, FUR_K2_K04, FUR_K2_K05	zaliczenie na ocenę

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	90	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Przestrzeń i język. Najczęściej występujące metafory przestrzenne we współczesnej literaturze rosyjskiej. Odczuwanie przestrzeni. Przestrzenne wymiary egzystencji.	W1, U1, K1
2.	Przestrzeń i literatura: specyfika, funkcje, znaczenie. Przestrzeń jako zasada organizacji świata przedstawionego. Przestrzenne topoty. Rosyjskie kulturowe sposoby doświadczania przestrzeni.	W1, U1, K1



3.	<p>Pojęcie granicy i z nim związane: próg, drzwi, okno. Opozycja zewnętrzne - wewnętrzne, otwarcie - zamknięcie. Liminalność.</p> <p>Rozsumięcie, "pomiędzy", styk, połączenie.</p> <p>Przejście - mediacja. Wzory osobowe: przechodzień, spacerowicz, pielgrzym, wędrowiec, turysta.</p> <p>Granica i tożsamość. Pogranicze.</p>	W1, U1, K1
4.	<p>Szczelina - dziura - luka - pęknięcie. Chora, chiasm. Pustka.</p> <p>Pustynia. Labirynt.</p>	W1, U1, K1
5.	<p>Heterotopie. Nie-miejsca. Miejsca tranzytowe. Uchodźcy.</p> <p>Mapa. Wyspa.</p>	W1, U1, K1
6.	<p>Transgresja: ciało, ból, cierpienie, seksualność, rozkosz, przemoc.</p>	W1, U1, K1

### Informacje rozszerzone

#### Metody nauczania:

analiza przypadków, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	aktywność na zajęciach, udział w dyskusji, prezentacja wybranego problemu i przedyskutowanie go podczas rozmowy



Mit Białej Gwardii w ujęciu literatury i historii  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.2A0.6049ea5261e5e.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Literaturoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> fakultatywny	

<b>Okresy</b> Semestr 2, Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Rekonstrukcja podstawowych kodów kultury rosyjskiej od pocz. XVIII do poł. XX wieku
----	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Wybrane zagadnienia szczegółowe filologii wschodniosłowiańskiej	FUR_K2_W08	zaliczenie na ocenę

W2	Rolę literatury w kształtowaniu idei patriotycznej oraz ideologii państwowej	FUR_K2_W03	zaliczenie na ocenę
W3	Wzajemne oddziaływania literatury, religii, historiografii, władzy, oświaty oraz sztuki w tworzeniu i przekształcaniu kodów kulturowych	FUR_K2_W02	zaliczenie na ocenę
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Zrekonstruować proces kształtowania podstawowych kodów kultury nowożytnej Rosji	FUR_K2_U03	zaliczenie na ocenę
U2	Rozpoznać wzajemnie przeciwstawne kody kulturowe oraz wskazać ich genezę	FUR_K2_U02	zaliczenie na ocenę
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Dyskusji na temat roli literatury, historiografii oraz pozostałych dziedzin kultury dla wyrażania, kształtowania i dekonstrukcji podstawowych kodów kulturowych	FUR_K2_K02	zaliczenie na ocenę
K2	Analizy i interpretacji dzieł literackich oraz określonych artefaktów jako nośników kodów kulturowych	FUR_K2_K05	zaliczenie na ocenę

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	20	
analiza źródeł historycznych	20	
przygotowanie do egzaminu	20	
analiza problemu	10	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 100	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Przełom kulturowo-cywilizacyjny epoki Piotra I	W1, W3, U1, U2, K1
2.	XVIII w.: budowa imperium i kultura szlachecka	W1, W2, U1, K2
3.	Moskwa III Rzym i Imperium Rosyjskie: synteza dwóch kodów kulturowych	W1, W2, W3, U1, K1, K2
4.	Wojny XVIII i XIX w.: kult cara i armii	W1, W2, W3, U1, K1, K2

5.	Literaci i żołnierze: G. Dzierżawin, A. Szyszkow, D. Dawidow, M. Lermontow, L. Tołstoj	W1, W2, W3, U1, K1, K2
6.	Ostatni carowie i ich armie	W3, U1, K1
7.	Armia carska podczas I wojny światowej	W2, W3, U1, U2, K1, K2
8.	Rewolucje 1917 r. i abdykacja Nikołaja II	W1, W3, U1, U2, K1, K2
9.	Obraz Białej Gwardii w twórczości M. Bułhakowa	W1, W2, W3, U1, U2, K1, K2
10.	Wspomnienia białych generałów: Denikin, Wrangel, Słaszczenko	W2, W3, U1, U2, K1
11.	Mit Białej Gwardii w kinematografii rosyjskiej: "Cichy Don" 1957-1958, "Ucieczka" 1970	W3, U1, U2, K1, K2
12.	Poezja Mariny Cwietajewej poświęcona Białej Gwardii	W1, W2, W3, U1, U2, K1, K2

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

konsultacje, metody e-learningowe, dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, wykład konwersatoryjny, analiza tekstów

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	zdane kolokwium ustne, 60% obecności

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach obowiązkowa



Praktyczna nauka języka ukraińskiego II  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.240.5cd966b5b92cd.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Ukraiński
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 3	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 7.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 90	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze współczesnego języka ukraińskiego.
C2	Ćwiczenie wszystkich sprawności językowych na poziomie C2.

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka ukraińskiego.	FUR_K2_W04	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	absolwent potrafi /posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym; w przypadku specjalizacji translologicznej posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze specjalistycznym.	FUR_K2_U05	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie
U2	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, prowadzić debatę, posługiwać się językiem ukraińskim na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz specjalistyczną terminologią.	FUR_K2_U10	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów.	FUR_K2_K02	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	90	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	5	
przygotowanie eseju	3	
przygotowanie do zajęć	60	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	30	
uczestnictwo w egzaminie	5	
przygotowanie do egzaminu	15	
konsultacje	2	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 210	<b>ECTS</b> 7.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Praktyczna nauka języka ukraińskiego (poziom C2) stanowi cykl ćwiczeń, zorganizowanych wokół:</p> <p>1) zagadnień stylistycznych (synonimy, paronimy, związki frazeologiczne (zjawisko synonimii i antonimii frazeologicznej), porównania) oraz poszerzenia słownictwa z zakresu m.in. polityki (w tym polityki wewnętrznej kraju), gospodarki, prawa, kultury, sztuki, środowiska naturalnego (problemów ekologicznych, klęsk żywiołowych), żywienia (żywności modyfikowanej genetycznie, przygotowania potraw, przepisów kulinarnych), medycyny, mediów oraz współczesnych mediów internetowych, filozofii, edukacji, nauki i techniki etc;</p> <p>2) zagadnień gramatycznych (opanowanie prawie wszystkich form gramatycznych i konstrukcji składniowych, które występują we współczesnym języku ukraińskim; odmiana ukraińskich nazw własnych, odmiana pluralia tantum rzeczowników nieosobowych; odmiana liczebników przez przypadki; formy liczebników typu півтора, півтори, обоє, обидві, обидва; nazwy czynności, nazwy wykonawców czynności; negacja (podwójna i wielokrotna) w zdaniu pojedynczym; zdania złożone i ich transformacje; zdania bezpodmiotowe; zdanie wielokrotnie złożone; wszystkie style funkcjonalne występujące we współczesnym języku ukraińskim) etc;</p> <p>3) zagadnień interpunkcji ukraińskiej (zdanie złożone) oraz zasad pisowni ukraińskiej.</p>	W1, U1, U2, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

konsultacje, analiza tekstów, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, metody e-learningowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny, zaliczenie	<p>Warunkiem przystąpienia do egzaminu z Praktycznej nauki języka ukraińskiego jest uzyskanie zaliczenia (bez oceny) z semestru III (zimowego). Warunki uzyskania zaliczenia to: 1) obecność i aktywność na zajęciach; 2) zaliczenie prac pisemnych (dyktanda, streszczenia (rozumienie ze słuchu), esej); 3) zaliczenie testów i kolokwii pisemnych sprawdzających znajomość poszczególnych partii materiału (uzyskanie co najmniej 70% punktów). 4) tłumaczenie tekstu z języka polskiego na język ukraiński (20 stron w semestrze 3); 5) prezentacja na zadany temat; 6) systematyczne przygotowywanie na zajęcia danego materiału; 7) terminowe zaliczenie prac cząstkowych. Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczalne są dwie nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze. Do zaliczenia testów i kolokwii pisemnych obowiązuje następująca skala ocen (0 - 50 pkt.): 0-36 pkt - ocena ndst; 37-39 pkt. - ocena dst; 40-42 pkt. - ocena + dst; 43-45 pkt. - ocena db; 46-48 pkt. - ocena + db; 49-50 pkt. - ocena bdb. Egzamin składa się z części pisemnej i części ustnej. Pozytywnie zdana część pisemna (uzyskanie minimum 70% punktów) jest warunkiem dopuszczenia do części ustnej. Część pisemna egzaminu to dyktando, streszczenie (rozumienie ze słuchu), test gramatyczno-leksykalno-ortograficzny, stworzenie własnego tekstu na zadany temat, tłumaczenie zdań z języka polskiego na język ukraiński; część ustna obejmuje zagadnienia tematyczne z całego semestru oraz tłumaczenie fragmentu tekstu. Ocena końcowa jest wystawiana na podstawie etapu pisemnego i ustnego egzaminu. Student musi uzyskać ocenę pozytywną z obu części egzaminu.</p>

## **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Przedmiot sekwencyjny, warunkiem uczestnictwa w zajęciach jest pozytywny wynik z egzaminu na I roku SUM kier. "Filologia ukraińska z językiem rosyjskim".

Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszczalna ilość nieobecności - dwie.



Przekład konferencyjny  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.240.5cd557d3dc485.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Polski</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	---

<p><b>Okres</b> Semestr 3</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 3.0</p>
-----------------------------------	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Celem zajęć, które mają charakter ćwiczeniowy i poświęcone są głównie praktycznym aspektom przekładu ustnego, jest przygotowanie studentów do samodzielnej pracy tłumacza. W trakcie zajęć studenci doskonalą swoje umiejętności w zakresie tłumaczenia ustnego (konferencyjnego). Poznając specyfikę pracy tłumacza zapoznają się również z najczęściej pojawiającymi się trudnościami w pracy tłumacza konferencyjnego z przydatnymi w takiej pracy technikami.
----	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	Student ma pogłębioną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych, ma świadomość kompleksowej natury języka, jego złożoności i historycznej zmienności jego znaczeń oraz wiedzę na temat kompetencji semiolingwistycznej.	FUR_K2_W01, FUR_K2_W04	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym oraz specjalistycznym.	FUR_K2_U02, FUR_K2_U05, FUR_K2_U07, FUR_K2_U08, FUR_K2_U09	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student rozumie konieczność przestrzegania etyki swojego zawodu i kieruje się jej zasadami, ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się, ma świadomość wagi zdobywania i doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej;	FUR_K2_K01, FUR_K2_K02	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do ćwiczeń	20	
przygotowanie do sprawdzianu	20	
przygotowanie do zajęć	20	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Tłumaczenie konsekutywne, symultaniczne; tłumaczenie stałych związków językowych), ćwiczenia wdrażające umiejętności przekładowe, ćwiczenia związane z przypadkami utrudnionej przekładalności, doskonalenie warsztatu tłumacza.	W1, U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

ćwiczenia laboratoryjne, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę	Warunkiem uzyskania zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna jedna nieobecność) oraz aktywny w nich udział. Sprawdzanie i ocena postępów studentów na bieżąco. Podstawą zaliczenia przedmiotu jest ustny sprawdzian umiejętności praktycznych w zakresie przedmiotu.

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka ukraińskiego na poziomie zaawansowanym.

## Język prawa i biznesu II

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.240.5cd557d4091b5.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Polski, Ukraiński</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków</p>
---	--

<p><b>Okres</b> Semestr 3</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 3.0</p>
-----------------------------------	---	---

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Celem kształcenia jest biegle opanowanie współczesnego języka ukraińskiego w zakresie stosunków prawnych i ekonomicznych, biegła znajomość leksyki i składni biznesowej w mowie i w piśmie w zakresie wszystkich poziomów funkcjonowania ukraińskiego języka prawa i biznesu.
----	---

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	Student ma pogłębioną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych, ma pogłębioną wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy.	FUR_K2_W01, FUR_K2_W04, FUR_K2_W08	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student ma umiejętności językowe w zakresie języka ukraińskiego na poziomie C2, zgodne z wymaganiami określonymi przez Europejski System Opisu Kształcenia Językowego, posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze specjalistycznym.	FUR_K2_U02, FUR_K2_U03, FUR_K2_U05, FUR_K2_U10	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego, ma świadomość wagi zdobywania i doskonalenia swojej kompetencji semiolingwistycznej, potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role.	FUR_K2_K01, FUR_K2_K02	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie referatu	10	
przygotowanie do ćwiczeń	10	
przygotowanie do zajęć	20	
przygotowanie do testu zaliczeniowego	20	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
-----	-------------------	-----------------------------------

1.	Język ukraiński w sferze urzędowej, prawnej i ekonomicznej (biznesowej). Prezentacja firmy. Negocjacje biznesowe. Negocjowanie kontraktu. Podpisanie kontraktu. Marketing w firmie. Reklama w biznesie. Terminologia ekonomiczna. Formy typowych ukraińskich dokumentów. Język ukraiński w sferze prawa cywilnego, rodzinnego i praw człowieka. Terminologia prawna i prawnicza. Tłumaczenie dokumentacji prawnej, biznesowej i ekonomicznej.	W1, U1, K1
----	--	------------

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

dyskusja, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie pisemne, zaliczenie na ocenę	Warunkiem uzyskania zaliczenia przedmiotu jest uczestnictwo w zajęciach (dopuszczalna jedna nieobecność) oraz aktywny w nich udział (wykonywanie zadań, przygotowywanie referatów, dyskusja). Podstawą zaliczenia przedmiotu jest ocena z pisemnego kolokwium.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka ukraińskiego na poziomie zaawansowanym.

Leksyka specjalistyczna (medycyna, nauki przyrodnicze)  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.240.5cd557d42c329.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Polski, Ukraiński</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p><b>Okres</b> Semestr 3</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 3.0</p>
-----------------------------------	---	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Zapoznanie studentów ze specjalistyczną leksyką języka ukraińskiego z zakresu nauk przyrodniczych i medycyny.
----	---

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	terminologię ukraińską z zakresu geografii, chemii, biologii, matematyki, medycyny	FUR_K2_W04, FUR_K2_W08	zaliczenie na ocenę
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			

U1	zastosować zdobytą wiedzę w praktyce: w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych z zakresu nauk przyrodniczych i medycyny z języka polskiego na ukraiński i w drugą stronę	FUR_K2_U02, FUR_K2_U05, FUR_K2_U08, FUR_K2_U09, FUR_K2_U10	zaliczenie na ocenę
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	zdoływania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów.	FUR_K2_K02	zaliczenie na ocenę

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	30	
przygotowanie do ćwiczeń	10	
przygotowanie do sprawdzianu	15	
poznanie terminologii obcojęzycznej	15	
wykonanie ćwiczeń	20	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	1. Leksyka specjalistyczna. Terminologia. Rozwój terminologii ukraińskiej z zakresu nauk przyrodniczych. 2. Słowniki terminologiczne języka ukraińskiego. Słowniki specjalistyczne polsko-ukraińskie i ukraińsko-polskie. 3. Słownictwo specjalistyczne z zakresu geografii. 4. Słownictwo specjalistyczne z zakresu biologii. 5. Słownictwo specjalistyczne z zakresu chemii i fizyki. 6. Słownictwo specjalistyczne z zakresu matematyki. 7. Słownictwo specjalistyczne z zakresu medycyny (anatomia, układy anatomiczne, nazwy chorób, specjalności lekarskich).	W1, U1, K1

### Informacje rozszerzone



**Metody nauczania:**

rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe, ćwiczenia przedmiotowe

<b>Rodzaj zajęć</b>	<b>Formy zaliczenia</b>	<b>Warunki zaliczenia przedmiotu</b>
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest aktywne uczestniczenie w zajęciach, przygotowywanie się do zajęć, przygotowanie tłumaczeń pisemnych i ustnych, zaliczenie kolokwium pisemnych. Dopuszczalne są dwie nieobecności w semestrze.

**Wymagania wstępne i dodatkowe**

Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszczalne są dwie nieobecności w semestrze.



Lektorat języka rosyjskiego B2  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.240.5cd557d186d45.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Rosyjski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 3	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> egzamin	<b>Liczba punktów ECTS</b> 5.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 60	

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student posiada umiejętności językowe zgodne z wymaganiami określonymi przez ESOKJ - poziom B2 w zakresie języka rosyjskiego. Student potrafi: uczestniczyć w dialogu oraz dyskusji, wyrażać swoją opinię i formułować argumenty; formułować wypowiedzi ustne i pisemne związane z tematyką zajęć; poprawnie stosować reguły gramatyczne i ortograficzne języka rosyjskiego; uzasadnić wybór użytych reguł gramatyczno-ortograficznych; tłumaczyć teksty z języka polskiego na język rosyjski.	FUR_K2_U02	egzamin pisemny, egzamin ustny

## Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
ćwiczenia	60	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie do egzaminu	15	
konsultacje	3	
Przygotowanie prac pisemnych	10	
Przygotowanie do sprawdzianów	10	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 128	<b>ECTS</b> 5.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 2.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	<p>Praca nad doskonaleniem umiejętności posługiwania się językiem rosyjskim:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- poszerzanie wiedzy z zakresu gramatyki i ortografii;</li> <li>- poszerzanie zasobu leksykalnego o słownictwo związane z omawianymi tematami.</li> </ul> <p>W trakcie zajęć omawiane będą następujące bloki tematyczne:</p> <p>przyroda (pogoda, ekologia, klęski żywiołowe, świat zwierząt), biznes, praca, wykształcenie, podróże (państwa, miasta, turystyka), święta, jedzenie, zdrowie i sport</p>	U1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, dyskusja, rozwiązywanie zadań, konwersatorium językowe

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	egzamin pisemny, egzamin ustny	Warunki zaliczenia przedmiotu: - obecność na zajęciach i aktywne w nich uczestnictwo - systematyczne przygotowywanie zadanych prac i zaliczanie prac pisemnych Formy uzyskania zaliczenia: - ocenianie ciągłe - śródsesemestralne prace kontrolne (kolokwia, kartkówki) - egzamin (pisemny i ustny) Dozwolone są dwie nieusprawiedliwione nieobecności. Każda kolejna nieobecność winna być odpracowana na konsultacjach prowadzącego.

## **Wymagania wstępne i dodatkowe**

Znajomość języka rosyjskiego na poziomie B1.



## Seminarium magisterskie translologiczne o profilu językoznawczym II Karta opisu przedmiotu

### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.2C0.5cd557d49740c.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo, Literaturoznawstwo
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 3	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 8.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> seminarium: 30	

<b>Okres</b> Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 10.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> seminarium: 30	

### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Zapoznanie studenta z metodyką pisania pracy magisterskiej.
C2	Przekazanie wiedzy z zakresu ukraińsko-polskiego językoznawstwa konfrontatywnego.
C3	Uczenie studentów krytycznego opracowania i prezentacji literatury przedmiotu.
C4	Czuwanie nad procesem pisania pracy magisterskiej.

## Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	Student ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka ukraińskiego.	FUR_K2_W04	zaliczenie
W2	Student ma pogłębioną wiedzę o wybranych kierunkach rozwoju i osiągnięciach w ramach wybranej specjalizacji.	FUR_K2_W06	zaliczenie
W3	Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień szczegółowych filologii wschodniosłowiańskiej.	FUR_K2_W01, FUR_K2_W08	zaliczenie
W4	Student zna i rozumie pojęcia i zasady z zakresu prawa ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego.	FUR_K2_W07	zaliczenie
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Student potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polskich i wschodniosłowiańskich oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy.	FUR_K2_U03	zaliczenie
U2	Student posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym; w przypadku specjalizacji translatologicznej posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze specjalistycznym.	FUR_K2_U05	zaliczenie
U3	Student potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii wschodniosłowiańskiej.	FUR_K2_U06	zaliczenie
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Student jest gotów do krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy.	FUR_K2_K01	zaliczenie
K2	Student jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów.	FUR_K2_K02	zaliczenie

## Bilans punktów ECTS

### Semestr 3

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
seminarium	30
przygotowanie pracy dyplomowej	60

przeprowadzenie badań literaturowych	30	
analiza i przygotowanie danych	60	
konsultacje	30	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 210	<b>ECTS</b> 8.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

#### Semestr 4

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>	
seminarium	30	
przygotowanie pracy dyplomowej	240	
konsultacje	60	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 330	<b>ECTS</b> 10.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Tematyka prac magisterskich obejmuje wybrane zagadnienia z morfologii, składni, leksykologii i frazeologii języka ukraińskiego i polskiego. Ponieważ seminarium uwzględnia aspekt translatologiczno-konfrontatywny, dlatego też bazę źródłową prac stanowi oryginalny tekst (literacki, publicystyczny, naukowy, kancelaryjny itp.) ukraiński (ew. polski) oraz jego tłumaczenie na język polski (ew. ukraiński). Ostateczny rezultat pracy i jego najważniejszy cel naukowy to dokonanie oceny przekładu, wskazanie i skomentowanie błędów merytorycznych i stylistycznych, zaproponowanie prawidłowych rozwiązań i pomysłów translacyjnych.	W1, W2, W3, W4, U1, U2, U3, K1, K2

### Informacje rozszerzone

#### Semestr 3

##### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Zaliczenie na podstawie redakcji rozdziału analitycznego

#### Semestr 4

#### Metody nauczania:

analiza tekstów, seminarium, dyskusja, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
seminarium	zaliczenie	Zaliczenie na podstawie ukończenia pracy.

### Wymagania wstępne i dodatkowe

Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszczalne są dwie nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze.





Praktyczna nauka języka ukraińskiego II  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.280.5cd966b5b92cd.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Ukraiński
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0231Nauka języków
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 4.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> ćwiczenia: 60	

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Przekazanie pogłębionej wiedzy o strukturze współczesnego języka ukraińskiego.
C2	Ćwiczenie wszystkich sprawności językowych na poziomie C2.

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka ukraińskiego.	FUR_K2_W04	zaliczenie na ocenę

<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	absolwent potrafi /posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów lub komunikatów ustnych w języku ukraińskim o charakterze ogólnym; w przypadku specjalizacji translatologicznej posiada kompetencje potrzebne do przekładu tekstów o charakterze specjalistycznym.	FUR_K2_U05	zaliczenie na ocenę
U2	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, prowadzić debatę, posługiwać się językiem ukraińskim na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz specjalistyczną terminologią.	FUR_K2_U10	zaliczenie na ocenę
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	absolwent jest gotów do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów.	FUR_K2_K02	zaliczenie na ocenę

### **Bilans punktów ECTS**

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>	
ćwiczenia	60	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	5	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	20	
konsultacje	2	
przygotowanie do zajęć	30	
przygotowanie eseju	3	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 120	<b>ECTS</b> 4.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 2.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### **Treści programowe**

<b>Lp.</b>	<b>Treści programowe</b>	<b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>

1.	<p>Praktyczna nauka języka ukraińskiego (poziom C2) stanowi cykl ćwiczeń, zorganizowanych wokół:</p> <p>1) zagadnień stylistycznych (synonimy, paronimy, antonimy, związki frazeologiczne (zjawisko synonimii i antonimii frazeologicznej), dialektyzmy, hipocoristica) oraz poszerzenia słownictwa z zakresu materiału obejmującego słownictwo z następujących obszarów tematycznych: podróże (baza noclegowa, biura podróży; państwo i społeczeństwo (emigracja i tożsamość, konflikty wewnętrzne, korupcja, polityka zagraniczna); globalizacja; tematy dyskusyjne (prawa i obowiązki, równouprawnienie płci, subkultury młodzieżowe etc.), nowe technologie a rynek pracy etc;</p> <p>2) zagadnień gramatycznych (morfologiczno-syntaktycznych oraz słowotwórczych), m.in. opanowanie prawie wszystkich form gramatycznych i konstrukcji składniowych, które występują we współczesnym języku ukraińskim; odmiana czasowników w stronie czynnej, biernej i zwrotnej; nazwy cech abstrakcyjnych, nazwy miejsc, tautologia i pleonazm, wyrazy i zdania wtrącone; zdania złożone i ich transformacje; synonimia składniowa; środki warunkujące spójność tekstu etc.</p> <p>3) zagadnień interpunkcji i ortografii ukraińskiej (zdanie złożone) oraz zasad pisowni ukraińskiej.</p>	W1, U1, U2, K1
----	---	----------------

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

metody e-learningowe, analiza tekstów, dyskusja, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
ćwiczenia	zaliczenie na ocenę	<p>Przedmiot koczy się zaliczeniem z oceną. Warunki zaliczenia to: 1) obecność i aktywność na zajęciach; 2) zaliczenie prac pisemnych (dyktanda, streszczenia (rozumienie ze słuchu), esej); 3) zaliczenie przysłów i powiedzeń (30); 4) tłumaczenie tekstu z języka polskiego na język ukraiński (10 stron w semestrze 4); 5) prezentacja na zadany temat; 6) systematyczne przygotowywanie na zajęcia zadanego materiału; 7) zaliczenie testów i kolokwium pisemnych sprawdzających znajomość poszczególnych partii materiału (uzyskanie minimum 70% punktów). Na zaliczenie z oceną składa się średnia ze wszystkich uzyskanych ocen w semestrze. Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczalne są dwie nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze. Do zaliczenia testów i kolokwium pisemnych obowiązuje następująca skala ocen (0 - 50 pkt.): 0-36 pkt - ocena ndst; 37-39 pkt. - ocena dst; 40-42 pkt. - ocena + dst; 43-45 pkt. - ocena db; 46-48 pkt. - ocena + db; 49-50 pkt. - ocena bdb.</p>

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Przedmiot sekwencyjny. Pozytywnie zdany egzamin w semestrze zimowym.

Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszczalne są dwie nieusprawiedliwione nieobecności w semestrze.

Kultura języka ukraińskiego z elementami stylistyki i redakcji tekstów  
publicystycznych i naukowych  
Karta opisu przedmiotu

**Informacje podstawowe**

<p><b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim</p> <p><b>Ścieżka</b> -</p> <p><b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny</p> <p><b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia</p> <p><b>Forma studiów</b> studia stacjonarne</p> <p><b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki</p> <p><b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy</p>	<p><b>Cykl kształcenia</b> 2021/22</p> <p><b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFUR00S.280.5cd557d568f53.21</p> <p><b>Języki wykładowe</b> Ukraiński</p> <p><b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak</p> <p><b>Dyscypliny</b> Językoznawstwo</p> <p><b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)</p>
---	--

<p><b>Okres</b> Semestr 4</p>	<p><b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie</p> <p><b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30</p>	<p><b>Liczba punktów ECTS</b> 3.0</p>
-----------------------------------	--	---

**Cele kształcenia dla przedmiotu**

C1	Wypracowanie poprawności językowej tekstów pisanych i mówionych na poziomie normy użytkowej i wzorcowej.
C2	Wyrobienie umiejętności sprawnego i poprawnego posługiwania się językiem ukraińskim w odmianach pisanej i ustnej oraz w stylach funkcjonalnych.
C3	Zapoznanie studentów z zasadami redakcji tekstów naukowych i publicystycznych.

**Efekty uczenia się dla przedmiotu**

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
-----	-------------------	-------------------------------	--------------------

<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			
W1	absolwent zna i rozumie /ma poszerzoną wiedzę o strukturze współczesnego języka ukraińskiego.	FUR_K2_W04	zaliczenie na ocenę
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie języka ukraińskiego oraz literatur i kultur wschodniosłowiańskich.	FUR_K2_U01	zaliczenie na ocenę
U2	komunikować się na tematy specjalistyczne ze zróżnicowanymi kręgami odbiorców, prowadzić debatę, posługiwać się językiem ukraińskim na poziomie C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz specjalistyczną terminologią.	FUR_K2_U10	zaliczenie na ocenę
<b>Kompetencji społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	zdobycia i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów.	FUR_K2_K02	zaliczenie na ocenę

### Bilans punktów ECTS

<b>Forma aktywności studenta</b>	<b>Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć</b>	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	30	
wykonanie ćwiczeń	10	
przygotowanie się do sprawdzianu zaliczeniowego	5	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	15	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 90	<b>ECTS</b> 3.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

<b>Lp.</b>	<b>Treści programowe</b>	<b>Efekty uczenia się dla przedmiotu</b>
------------	--------------------------	--

1.	<p>Zajęcia mają charakter teoretyczno-praktyczny. Zdobyte w trakcie teoretycznej części zajęć wiadomości student powinien umieć zastosować w praktyce. Główny nacisk jest położony na poprawność językową oraz sprawność językową w mowie i w piśmie. Przedmiot służy zapoznaniu studenta z najważniejszymi tendencjami rozwoju współczesnego języka ukraińskiego w zakresie ortografii, fonetyki, gramatyki i leksyki oraz z elementami stylistyki i redakcji tekstów naukowych, a także publicystycznych. Oprócz tego, poznają genezę powstawania błędów językowych. Studenci będą mieli możliwość dokonywania korekty tekstów publicystycznych oraz redagowania tekstów naukowych i publicystycznych.</p> <p>Przedmiot obejmuje m.in. następujące zagadnienia:</p> <p>System, norma, uzus. Kryteria poprawności językowej. Normy językowe.          Poprawność fonetyczna.          Poprawność ortograficzna.          Poprawność fleksyjna.          Poprawność słowotwórcza.          Poprawność leksykalna (moda w języku; zapożyczenia; łączliwość). Wyrazy modne, wyrazy mylone, najczęstsze wyrazy źle rozumiane.</p> <p>Umiejętne posługiwanie się frazeologizmami.          Poprawność składniowa (związek rządu; szyk wyrazów w zdaniu, budowa zdania złożonego). Zapożyczenia składniowe.          Poprawność interpunkcyjna.          Redagowanie tekstów etc.</p> <p>Kompozycja pisemnego tekstu naukowego.          Kompozycja pisemnego tekstu publicystycznego.</p>	W1, U1, U2, K1
----	---	----------------

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

dyskusja, wykład z prezentacją multimedialną, analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, ćwiczenia przedmiotowe, konsultacje

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie na ocenę	Przedmiot kończy się zaliczeniem z oceną. Obecność na zajęciach obowiązkowa. Dopuszcza się 1 nieobecność w semestrze. Zaliczenie (ocena ciągła na podstawie): 1) obecności i aktywności na zajęciach; 2) przygotowania się do zajęć; 3) prac pisemnych (redakcja tekstów) oraz zadań domowych; 4) kolokwium pisemnych sprawdzających znajomość poszczególnych partii materiału (uzyskanie co najmniej 60 % punktów).

## Wymagania wstępne i dodatkowe

Znajomość języka ukraińskiego min. poziom C1.

Obecność na zajęciach jest obowiązkowa. Dopuszczalna ilość nieobecności - 1.



UNIWERSYTET  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Kultura i polityka współczesnej Rosji

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.2F0.5cd557d58b794.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski, Rosyjski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Przedmiot powiązany z badaniami naukowymi</b> Tak
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Dyscypliny</b> Nauki o kulturze i religii, Literaturoznawstwo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0232Literatura i językoznawstwo (lingwistyka)
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 2.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> konwersatorium: 30	

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Studenci zdobędą wiedzę na temat najważniejszych procesów historycznych, politycznych, kulturowych i społecznych zachodzących w Rosji XXI wieku oraz ich wzajemnych powiązań.
----	---

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
Wiedzy - Student zna i rozumie:			

W1	Absolwent ma poszerzoną wiedzę o specyfice nauk humanistycznych w systemie nauk oraz specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii w stosunku do innych nauk humanistycznych. Absolwent ma poszerzoną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu kulturalnym Ukrainy i Rosji. Absolwent ma uporządkowaną wiedzę z zakresu wybranych zagadnień szczegółowych filologii wschodniosłowiańskiej.	FUR_K2_W02, FUR_K2_W05, FUR_K2_W08	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę, prezentacja
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	Absolwent potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i poszerzać umiejętności badawcze w zakresie języka ukraińskiego oraz literatur i kultur wschodniosłowiańskich; wyszukiwać, analizować i użytkować informacje, wykorzystując różne źródła polskie i obcojęzyczne. Absolwent potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informację z wykorzystaniem źródeł polskich i wschodniosłowiańskich oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy. Absolwent potrafi porozumiewać się i dyskutować na temat zagadnień studiowanych w ramach filologii wschodniosłowiańskiej. Absolwent potrafi /ma świadomość zakresu swojej wiedzy i posiadanych umiejętności oraz uznaje potrzebę ciągłego dokształcania się i rozwoju zawodowego.	FUR_K2_U01, FUR_K2_U02, FUR_K2_U03, FUR_K2_U06, FUR_K2_U09	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę, prezentacja
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	Absolwent jest gotów do krytycznej oceny siebie (swojej wiedzy) oraz zespołów i organizacji, w których uczestniczy; do zdobywania i doskonalenia swojej wiedzy, a w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązywaniem problemów zasięgnięcia opinii ekspertów. Absolwent ma świadomość dziedzictwa kulturowego w jego różnorodności i działa na rzecz jego zachowania. Absolwent jest gotów do systematycznego uczestnictwa w życiu kulturalnym wschodniosłowiańskiego obszaru językowego.	FUR_K2_K01, FUR_K2_K02, FUR_K2_K04, FUR_K2_K05	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę, prezentacja

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
konwersatorium	30	
przygotowanie do zajęć	15	
przygotowanie prezentacji multimedialnej	15	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 60	<b>ECTS</b> 2.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 30	<b>ECTS</b> 1.0

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut



## Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Periodyzacja historii Rosji w XXI wieku. Kluczowe wydarzenia polityczne i społeczne Rosja Putina I (2000-2008). Prezydentura D. Miedwiediewa (2008-2012). Rosja Putina II (od 2012). "Wojny Putina" Czeczenia, Gruzja, Ukraina. Aneksja Krymu i konsekwencje społeczne. Czeczenia Ramzana Kadyrowa.	W1, U1, K1
2.	Kultura – znaczące wydarzenia i postaci: literatura (zjawiska, kierunki, miejsce literatury w życiu społecznym), teatr (teatr.doc, K. Bogomołow, K. Sieriebriennikow, I. Wyrupajew), film (A. Bałabanow, poszukiwanie „bohatera naszych czasów”, kino nostalgiczne), sztuka polityczna i performans (grupa Wojna, Piotr Pawlenski, Pussy Riot, folklor demonstracji), muzyka popularna, pop-kultura, media, Runet. Proces literacki. Pisarze dysydenci. Twórcy internetowi i najpopularniejsze gatunki.	W1, U1, K1
3.	Nowi dysydenci, organizacje pozarządowe, ruchy społeczne i akcje protestu. Morderstwa o kontekście politycznym. Masowe protesty społeczne lat 2011-2012; represje polityczne i nowi dysydenci, antyputinowskie figury polityczne (B. Niemcow, A. Nawalny, Ilja Jaszyn); sztuka polityczna (Pussy Riot, P. Pawlenski).	W1, U1, K1

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

analiza tekstów, wykład konwersatoryjny, wykład z prezentacją multimedialną, dyskusja

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
konwersatorium	zaliczenie ustne, zaliczenie na ocenę, prezentacja	Warunkiem zaliczenia jest udział w zajęciach (dopuszcza się 2 nieobecności nieusprawiedliwione), przygotowanie do zajęć oraz aktywny udział w dyskusji. Podsumowaniem zdobytej wiedzy będzie ustne zaliczenie polegające na prezentacji wybranego z zakresu zajęć tematu.

## Wymagania wstępne i dodatkowe

brak



UNIwersytet  
JAGIELLOŃSKI  
W KRAKOWIE

## Ochrona własności intelektualnej

### Karta opisu przedmiotu

#### Informacje podstawowe

<b>Kierunek studiów</b> filologia ukraińska z językiem rosyjskim	<b>Cykl kształcenia</b> 2021/22
<b>Ścieżka</b> -	<b>Kod przedmiotu</b> UJ.WFFURS.280.5ca75696652f3.21
<b>Jednostka organizacyjna</b> Wydział Filologiczny	<b>Języki wykładowe</b> Polski
<b>Poziom kształcenia</b> drugiego stopnia	<b>Dyscypliny</b> Nauki prawne
<b>Forma studiów</b> studia stacjonarne	<b>Klasyfikacja ISCED</b> 0421Prawo
<b>Profil studiów</b> ogólnoakademicki	
<b>Obligatoryjność</b> obowiązkowy	

<b>Okres</b> Semestr 4	<b>Forma weryfikacji uzyskanych efektów uczenia się</b> zaliczenie	<b>Liczba punktów ECTS</b> 1.0
	<b>Sposób realizacji i godziny zajęć</b> wykład: 6	

#### Cele kształcenia dla przedmiotu

C1	Po zakończonym kursie student posiada wiedzę z zakresu polskiego oraz unijnego i międzynarodowego prawa własności intelektualnej (prawa autorskiego, prawa własności przemysłowej), z uwzględnieniem zasad wykorzystywania wyników cudzych prac intelektualnych podczas przygotowywania pracy dyplomowej oraz wykonywania działalności gospodarczej. Student zna zasady ochrony cudzej i własnej twórczości, reguły odpowiedzialności z tytułu naruszenia prawa autorskiego (m.in. plagiat), zasady korzystania z cudzych utworów w ramach dozwolonego użytku. Student zna zasady obrotu prawami własności intelektualnej.
----	--

#### Efekty uczenia się dla przedmiotu

Kod	Efekty w zakresie	Kierunkowe efekty uczenia się	Metody weryfikacji
<b>Wiedzy - Student zna i rozumie:</b>			

W1	podstawowe pojęcia i zasady ochrony własności intelektualnej, w tym przede wszystkim prawa autorskiego na poziomie krajowym oraz międzynarodowym (w tym unijnym) z uwzględnieniem wybranego orzecznictwa (dotyczącego aktualnych sporów sądowych mających znaczenie praktyczne).	FUR_K2_W07, FUR_K2_W08	zaliczenie
<b>Umiejętności - Student potrafi:</b>			
U1	analizować regulacje (i ich interpretacje) z zakresu prawa autorskiego oraz klasyfikować stany faktyczne z którymi są łączone konsekwencje prawne (zasady odpowiedzialności z tytułu naruszenia tych praw w tym w internecie, w przypadku plagiatu; zasady nabywania praw do dóbr niematerialnych).	FUR_K2_U02, FUR_K2_U07, FUR_K2_U09	zaliczenie
<b>Kompetencje społecznych - Student jest gotów do:</b>			
K1	ciągłego rozwoju zawodowego z uwzględnieniem reguł prawa własności intelektualnej	FUR_K2_K02, FUR_K2_K03, FUR_K2_K04	zaliczenie

### Bilans punktów ECTS

Forma aktywności studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć	
wykład	6	
analiza orzecznictwa	4	
analiza aktów normatywnych	5	
studiowanie literatury wskazanej przez prowadzącego zajęcia	10	
samodzielna nauka dotycząca treści poruszanych na zajęciach	4	
<b>Łączny nakład pracy studenta</b>	<b>Liczba godzin</b> 29	<b>ECTS</b> 1.0
<b>Liczba godzin kontaktowych</b>	<b>Liczba godzin</b> 6	<b>ECTS</b> 0.2

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

### Treści programowe

Lp.	Treści programowe	Efekty uczenia się dla przedmiotu
1.	Ogólne pojęcia prawa własności intelektualnej, typologia praw własności intelektualnej, sposoby uzyskiwania ochrony, prowadzone rejestry i bazy w zakresie praw własności intelektualnej, znaczenie praw własności intelektualnej w działalności badawczej, naukowej oraz w innowacyjnej gospodarce, działalność organizacji, instytucji z zakresu własności intelektualnej; ogólne zasady ochrony praw własności intelektualnej.	W1, U1, K1

2.	1) przedmiot prawa autorskiego i praw pokrewnych, m.in. omówienie zasad ochrony wybranych kategorii utworów, w tym utworów zależnych (tłumaczeń), prac dyplomowych, opracowań naukowych, 2) podmiot prawa autorskiego (utwory współautorskie, utwory pracownicze) 3) treść prawa autorskiego (autorskie prawa osobiste i majątkowe), odpowiedzialność z tytułu naruszenie praw autorskich (m.in. w internecie, plagiat) 4) dozwolony użytek (ze szczególnym uwzględnieniem form wykorzystywanych w nauce i edukacji oraz działalności gospodarczej) 5) umowy z zakresu prawa autorskiego 6) zasady wykorzystywania praw własności intelektualnej (znaki towarowe, wzory przemysłowe, wynalazki, tajemnica przedsiębiorstwa) w sferze działalności edukacyjnej oraz gospodarczej	W1, U1, K1
----	--	------------

## Informacje rozszerzone

### Metody nauczania:

wykład z prezentacją multimedialną

Rodzaj zajęć	Formy zaliczenia	Warunki zaliczenia przedmiotu
wykład	zaliczenie	obecność